



România liberă

ORGANUL SFATURILOR POPULARE DIN REPUBLICA POPULARĂ ROMÂNĂ

Anul XIII Nr. 3407

4 pagini — 20 bani

Martii 20 septembrie 1955

Deschiderea celei de a 10-a sesiuni a Adunării Generale a O. N. U.

Astăzi, la New York, se deschide cea de a 10-a sesiune a Adunării Generale a O.N.U. Anulând semnificația acestui eveniment este și sarcina care stă în fața Organizației Națiunilor Unite, trebuie arătat de la bun început că spre deosebire de trecut, sesiunile, noua sesiune se deschide în condiții de totală deosebită. Ceea ce face ca astăzi popoarele să aștepte de la O.N.U. o contribuție mai mare ca oricând în trecut la lupta pentru înălbirea primejdiei unui nou război și apărarea păcii este faptul că în urma conferinței de la Geneva în relațiile dintre state s-a produs o cotitură. De aceea Organizația Națiunilor Unite își revine la rândul său, obligația să contribuie la salvarea unor noi pași pe care asigură unei păci trainice în lume.

Prin însemnatul său aport la desăvârșirea situației internaționale, conferința celor patru a lăsat să se înțeleagă că rolul O.N.U. a crescut considerabil, că ea trebuie să fie în primele rânduri ale luptei pentru pace și înțelegere între popoare. În consecință noii sesiuni a Adunării Generale îi revine marea sarcină de a întări „spiritul Genevei”, de a se angaja în mod hotărât pe calea stabilirii încrederii și înțelegerii între state. Posibilitatea de a transforma O.N.U. într-un organ care să răspundă unor asemenea sarcini există în condiția ca toți membrii acestei organizații să fie animați în permanență de spiritul de bunăvoință și conciliere, respectând totodată cu strictețe principiile înscrise în Carta O.N.U. Aceste principii creează o bază sănătoasă pentru activitatea O.N.U. Cine poate tăgădui bunăoară că principiul coexistenței și colaborării pașnice între state cu sisteme social-economice diferite nu corespunde intrinseciv dorinței fierbinții de pace a popoarelor? Acest principiu este strâns legat de sarcinile înțelegerii reciproce între state, încetării „războiului rece”, încetării cursei înarmării și al dezvoltării legăturilor economice internaționale. Rezolvarea tuturor acestor probleme nu poate fi realizată de un grup restrâns de state aparținând unei anumite ordini sociale. Ea presupune acordul unanim al marilor puteri membre ale Consiliului de Securitate, care poartă principala răspundere pentru menținerea și întărirea păcii.

Importanța principiului unanimității marilor puteri pentru păstrarea caracterului reprezentativ și cu adevărat internațional al acestei organizații este cunoscută. De aceea nu este de mirare că în preajma deschiderii noii sesiuni adversarii colaborării internaționale au pus la cale o lovitură împotriva principiului unanimității membrilor permanenți ai Consiliului de Securitate. Invocând art. 109 al Cartei, care prevede posibilitatea convocării unei conferințe generale a membrilor organizației în scopul revizuirii Cartei, acești adversari, potrivit relațiilor presei străine, intenționează să prezinte la actuala sesiune a Adunării Generale propunerea de a se convoca o sesiune specială a O.N.U. în vederea revizuirii Cartei. Pretextul folosit pentru obținerea revizuirii este acela cum că astăzi Carta ar fi primită necesității modificării. Manevrele adversarilor Cartei O.N.U., care încearcă să prezinte în primul rând ca perimat principiul unanimității marilor puteri în Consiliul de Securitate, sînt condamnate cu toată puterea de opinie publică internațională.

Sesiunea care se deschide astăzi la New-York va avea de examinat numeroase probleme, care stau în centrul preocupărilor opiniei publice din toate țările. Printre acestea un loc principal îl ocupă problema interzicerii armelor de exterminare în masă și a reducerii armamentelor. Popoarele cer cu insistență să se ajungă la un acord în problema dezarmării, punând astfel capăt cursei înarmării și a consecințelor dezastruoase pe care ea le are. Noii sesiuni a O.N.U., îi revine sarcina ca examinând rezultatele dezbaterilor subcomitetului Comisiei O.N.U. pentru dezarmare să facă tot posibilul în vederea reglementării acestei arzătoare probleme la ordinea zilei.

Pașii realizați cu prilejul conferinței de la Geneva a celor patru, pe linia apropiierii între marile puteri, trebuie dezvoltate în cadrul O.N.U. prin restabilirea încrederii în relațiile dintre ele. Acționând împreună și de comun acord, ele vor reuși să ducă la bun sfârșit cele mai grele și mai complicate probleme ce le vor sta în față. În legătură cu aceasta trebuie arătat însă că una dintre marile puteri care ar putea aduce un aport considerabil la asigurarea păcii, R. P. Chineza, este împiedicată să-și ocupe locul ce i se cuvine de drept în Organizația Națiunilor Unite și în Consiliul de Securitate. Aceasta situație nu mai poate dăinui.

Un fapt care confirmă că Organizația Națiunilor Unite nu are încă un caracter universal este și lipsa din rândurile sale a reprezentanților unei serii întregi de state care au de multă vreme acest drept. Printre țările care și-au exprimat de mult dorința de a deveni membre ale organizației se află și țara noastră. Dreptul său de a se număra printre membrele O.N.U. este incontestabil. După cum se știe Carta Națiunilor Unite prevede că poate fi membru al organizației orice stat pașnic, care acceptă prevederile ei, este capabil să se îndeplinească și dispus să-o facă. Toate aceste condiții sînt îndeplinite întru totul de țara noastră, ceea ce dovedește că argumentele aceluia care se opun cu încăpăținare admiterii ei în O.N.U. sînt neîntemeiate.

R. P. România este un stat iubitor de pace, guvernul său ducând o politică înțeleasă pe principiile înțelegerii și colaborării cu toate țările. Aceasta politică izvorăște din însăși esența statului nostru democrat-popular, stat al oamenilor muncii care, luptând pentru continuă dezvoltare a economiei naționale, pentru creșterea nivelului de trai, dorește cu apărare menținerea și consolidarea păcii, ca o condiție indispensabilă, în vederea atingerii țelurilor lor.

Atitudinea sa față de principalele probleme internaționale și relațiile sale cu R. P. China, dovedesc de asemenea, că R. P. România este un stat iubitor de pace. Întregul nostru popor a salutat cu bucurie o serie de evenimente petrecute în ultimele luni, ca semnarea Tratatului de stat cu Austria, normalizarea relațiilor sovieto-române, rezultatele tratativelor dintre U.R.S.S. și R. F. Germană, conferința de la Geneva a șefilor guvernelor celor patru puteri, acțiuni care s-au înscris în istoria relațiilor internaționale contemporane, ca tot atâtea pași realizați pe calea desinderii. Dorind să contribuie la rindul său la această desindere R. P. România a hotărât să reducă cu 40.000 de oameni efectivul forțelor sale armate.

Faptul că în momentul de față R. P. România întreține relații comerciale cu 55 de țări, este o dovadă grăitoare a năzuinței sale de a avea relații comerciale normale cu toate țările. O altă mărturie a dorinței țării noastre de a-și aduce aportul la stabilirea unor relații normale între state, și la rezolvarea pe calea tratativelor a problemelor litigioase, este faptul că ea a încheiat peste 500 convenții internaționale și participă activ la un mare număr de organizații internaționale între care și instituții specializate ale O.N.U.

Dorința poporului român de a sprijini activitatea O.N.U. este vădită de asemenea prin aceea că în țara noastră a fost constituită Asociația pentru Națiunile Unite. Reprezentanții ei au participat la recenta conferință de la Bangkok a Federației Mondiale a Asociațiilor pentru Națiunile Unite în cadrul căreia au avut un rol activ. Conferința a discutat cererea de admitere în O.N.U. a R. P. României, iar Comitetul Executiv a alcătuit o recomandare favorabilă.

Cu prilejul deschiderii celei de a 10-a sesiuni a Adunării Generale a O.N.U. poporul nostru, alături de toate celelalte popoare, dorește ca lucrările ei să fie înconjunate de succes, ca odată cu cel de al 11-lea an al existenței sale, O.N.U. să realizeze cota mult așteptată în activitatea sa, în interesul stabilirii unei păci trainice în întreaga lume și spre binele tuturor popoarelor.

Au început recoltatul porumbului

CRAIOVA. — În partea de sud a regiunii Craiova, unde porumbul a ajuns la maturitate, cultivatorii au început zilele acestea recoltatul.

Membrii gospodăriei agricole colective din comuna Ciuperceni Vechi, raionul Calafat, care au început la timp această muncă, sînt deja pe terminate cu culesul porumbului. Ei au obținut pînă acum o producție

Un nou prototip de motor Diesel realizat la uzinele „23 August”

Forța și capacitatea creatoare a constructorilor de mașini de uzinele „23 August” din Capitală sînt exprimate de numeroasele produse metalurgice concepute și înfăptuite de ei în ultimii ani. De curînd ei au realizat prototipul motorului Diesel rapid pentru autocamion.

Motorul are 85 cp. cu 4 cilindri și 2000 de rotații pe minut. Injecția motorului este mecanică și consumă numai 16 litri de motorină pe 100 km. Autocamionul cu noul motor poate transporta în medie 4 tone.

Proiectele și execuția noului motor de autocamion au fost realizate de un colectiv de muncitori, proiectanți și ingineri de uzinele „23 August” condus de tânărul inginer Ion Băzescu.

La fabricația pieselor noului motor, constructorii au lucrat pe sistemul de coordonare și pe cel mai puțin pierderi pe mașină (fixarea pieselor în mașini în astfel de poziții încît să fie necesare cit mai puține schimbări).

Munca entuziastă a întregului colectiv a făcut ca noul motor de autocamion să fie pus la punct într-un timp record de 70 de zile. (Agerpres)

la Geneva a celor patru, pe linia apropiierii între marile puteri, trebuie dezvoltate în cadrul O.N.U. prin restabilirea încrederii în relațiile dintre ele. Acționând împreună și de comun acord, ele vor reuși să ducă la bun sfârșit cele mai grele și mai complicate probleme ce le vor sta în față. În legătură cu aceasta trebuie arătat însă că una dintre marile puteri care ar putea aduce un aport considerabil la asigurarea păcii, R. P. Chineza, este împiedicată să-și ocupe locul ce i se cuvine de drept în Organizația Națiunilor Unite și în Consiliul de Securitate. Aceasta situație nu mai poate dăinui.

Un fapt care confirmă că Organizația Națiunilor Unite nu are încă un caracter universal este și lipsa din rândurile sale a reprezentanților unei serii întregi de state care au de multă vreme acest drept.

Printre țările care și-au exprimat de mult dorința de a deveni membre ale organizației se află și țara noastră. Dreptul său de a se număra printre membrele O.N.U. este incontestabil. După cum se știe Carta Națiunilor Unite prevede că poate fi membru al organizației orice stat pașnic, care acceptă prevederile ei, este capabil să se îndeplinească și dispus să-o facă. Toate aceste condiții sînt îndeplinite întru totul de țara noastră, ceea ce dovedește că argumentele aceluia care se opun cu încăpăținare admiterii ei în O.N.U. sînt neîntemeiate.

R. P. România este un stat iubitor de pace, guvernul său ducând o politică înțeleasă pe principiile înțelegerii și colaborării cu toate țările. Aceasta politică izvorăște din însăși esența statului nostru democrat-popular, stat al oamenilor muncii care, luptând pentru continuă dezvoltare a economiei naționale, pentru creșterea nivelului de trai, dorește cu apărare menținerea și consolidarea păcii, ca o condiție indispensabilă, în vederea atingerii țelurilor lor.

Atitudinea sa față de principalele probleme internaționale și relațiile sale cu R. P. China, dovedesc de asemenea, că R. P. România este un stat iubitor de pace. Întregul nostru popor a salutat cu bucurie o serie de evenimente petrecute în ultimele luni, ca semnarea Tratatului de stat cu Austria, normalizarea relațiilor sovieto-române, rezultatele tratativelor dintre U.R.S.S. și R. F. Germană, conferința de la Geneva a șefilor guvernelor celor patru puteri, acțiuni care s-au înscris în istoria relațiilor internaționale contemporane, ca tot atâtea pași realizați pe calea desinderii. Dorind să contribuie la rindul său la această desindere R. P. România a hotărât să reducă cu 40.000 de oameni efectivul forțelor sale armate.

Faptul că în momentul de față R. P. România întreține relații comerciale cu 55 de țări, este o dovadă grăitoare a năzuinței sale de a avea relații comerciale normale cu toate țările. O altă mărturie a dorinței țării noastre de a-și aduce aportul la stabilirea unor relații normale între state, și la rezolvarea pe calea tratativelor a problemelor litigioase, este faptul că ea a încheiat peste 500 convenții internaționale și participă activ la un mare număr de organizații internaționale între care și instituții specializate ale O.N.U.

Dorința poporului român de a sprijini activitatea O.N.U. este vădită de asemenea prin aceea că în țara noastră a fost constituită Asociația pentru Națiunile Unite. Reprezentanții ei au participat la recenta conferință de la Bangkok a Federației Mondiale a Asociațiilor pentru Națiunile Unite în cadrul căreia au avut un rol activ. Conferința a discutat cererea de admitere în O.N.U. a R. P. României, iar Comitetul Executiv a alcătuit o recomandare favorabilă.

Cu prilejul deschiderii celei de a 10-a sesiuni a Adunării Generale a O.N.U. poporul nostru, alături de toate celelalte popoare, dorește ca lucrările ei să fie înconjunate de succes, ca odată cu cel de al 11-lea an al existenței sale, O.N.U. să realizeze cota mult așteptată în activitatea sa, în interesul stabilirii unei păci trainice în întreaga lume și spre binele tuturor popoarelor.

de 4.300 kg. de porumb stîlț la hectar. Tot zilele acestea au început recoltatul porumbului și colectivii din comuna Măceș de Sus, raionul Segarcea. Producția obținută de colectivii pînă acum întrece 4.500 kg. de porumb stîlț la hectar.

Recoltatul porumbului a început și în alte gospodării agricole colective din regiunea Craiova. (Agerpres)

de 4.300 kg. de porumb stîlț la hectar. Tot zilele acestea au început recoltatul porumbului și colectivii din comuna Măceș de Sus, raionul Segarcea. Producția obținută de colectivii pînă acum întrece 4.500 kg. de porumb stîlț la hectar.

Recoltatul porumbului a început și în alte gospodării agricole colective din regiunea Craiova. (Agerpres)

Plecarea unei delegații agricole la Moscova

Duminică dimineața a plecat în Uniunea Sovietică o delegație de 50 de oameni ai muncii din agricultură care vor vizita Expoziția Agricolă Internațională de la Moscova.

Din delegație fac parte, ingineri agronomi și tehnicieni din gospodăriile agricole de stat și stațiunile de mașini și tractoare, membri ai gospodăriilor agricole colective și întovărășirilor agricole, precum și țărani muncitori cu gospodării individuale. Delegația este condusă de M. Stancu, prim locțiitor al ministrului Agriculturii și Silviculturii. (Agerpres)

A 7-a conferință națională de tuberculoză

Intre 22 și 24 septembrie va avea loc la București cea de a 7-a conferință națională de tuberculoză pe tema: „Prevenirea și lichidarea cavernei tuberculoase, ca factor important în profilaxia tuberculozei”.

La conferință participă 500 de medici fiziologi din Capitală și din țară. Sînt invitați să participe la lucrările celei de a 7-a conferințe naționale de tuberculoză și specialiști fiziologi din Anglia, R.P. Bulgaria, R.P. China, R.P.D. Coreeană, R.P. Cehoslovacă, Franța, R.D. Germană, R.P. Mongolia, R.P. Polonă, U.R.S.S., R.P. Ungară și delegați ai Uniunii Internaționale de Tuberculoză.

Luni la amiază, a sosit în Capitală o delegație de medici din R.P.D. Coreeană care va participa la lucrările celei de a 7-a conferințe naționale de tuberculoză.

Din delegație fac parte: prof. dr. Li Cion Tu, șef de catedră la Facultatea de Medicină și Institutul de fiziologie din Phenian și prof. dr. Li Yong Cin, directorul Spitalului de tuberculoză din Yang-Si.

Tot în cursul zilei de luni a sosit în Capitală delegația de medici din R. Cehoslovacă. Din delegație fac parte dr. Libuše Podestova, șef secției de tuberculoză din Ministerul Sănătății al R. Cehoslovacei, și dr. Karol Virsik, fiziolog și al Slovaciei. (Agerpres)

Modele noi de confecții și tricotate pentru sezonul de toamnă și iarnă

Magazinele de desfacere au început să fie aprovizionate cu noi modele de țesături, confecții, tricotate pentru sezonul de toamnă și iarnă.

La fabrica de postav Buhuși se produc noi modele de stofe pentru paltoane de damă și stofe în diferite culori și desene pentru rochii. La „Industria linii” Timișoara și „Postăvaria română” din București s-a îmbogățit sortimentul țesăturilor din lînă prin producerea diferitelor modele de stofe în carouri. Fabrica „Partizanul roșu” din Orașul Stalin țese acum noi modele de stofe pentru paltoane pentru femei și pentru costume bărbătești.

În ramura țesăturilor de bumbac pentru toamnă și iarnă acestui an au fost pregătite noi modele de bacheluri, moltoane, poplinuri, picheturi flanelate etc. În întreprinderile sectorului de tricotate au fost pregătite pentru sezonul de toamnă și iarnă peste 200 de modele de diferite tricotate din lînă, bumbac și mătase. Muncitorii fabricii „Adeco” din Capitală au pregătit noi modele de șosete simple și ajurate din fire nylon, cloraj nylon cu fire de diferite grosimi, ciorapi nylon ajurați etc.

O atenție deosebită se acordă îmbogățirii sortimentului de confecții pentru sezonul de toamnă și iarnă. În acest sezon, magazinele de desfacere vor primi noi modele de jachete, canadiene, taiore, pardesie, raglane, paltoane, rochii din stofă și bachel.

Pentru sezonul de iarnă al acestui an se vor vinde scurte îmblănițe, căciuli, canadiene cotate, cofoace, pieptare, haine de piele pentru copii căptușite cu mătase. (Agerpres)

În cîntecele plutașilor de pe Bistrița s-a transmis din generație în generație credința că odată pe această vale se vor risipi nejurile și rîul alui de iubit și de urit unorii datorită victimelor pe care le face va fi pus la o treabă mai de nădejde. Visul acesta a început să capete forme arădînd azi privitorilor imensele prefaceri ale Văii Bistriței.

Azi la Bicaz se ridică construcții de te uimesc prin grandioarea lor. Aici barajul, a cărui înălțime întrece cu cîteva zeci de metri înălțimea clădirii a „Casei Științei”, cit și tunelul de aducțiune, drumul subpămîntean al Bistriței pe o porțiune de cîteva kilometri, constituie mărele construcții prin propriile și înaltul nivel pe care-l cere în execuție.

Data precisă cînd a început sfîrșirea muntelui n-o reținem. Alina doar că atunci cînd mineri se dau în vorbă despre acele zile, Nicolae Mălăncioiu, oare a devenit mester de tunel, Gavrilă Pașca, Filip Domnicu, Mareu Răcoșici, Carol Alungei, fost brigadier voluntar, azi șef de schimb la tunel-leșre, ingineri ca Dumitru Mosoia, Ștefan Nicolae, Aurel Roșu, Nicolae Florescu și alți zeci și zeci.

Cu cîteva zile mai înainte s-a aflat pe șantier ca colectivul sectorului tunel va primi steagul de frunză pe ramura de construcții al Ministerului Energiei Electrice și Industriei Electrotehnice și al Comitetului Central al Uniunii Sindicatului Muncitorilor din Electricele. La tunel ca și pe celelalte șantiere, la baraj sau la casa turbinelor, munca a devenit și mai

de 62 de ani; minerul cu cea mai mare practică de mină, Luca Răcoșici „doctorul tunelului”, cum îl spun muncitorii, preîntîndu-și astfel priceperea în muncă, cei doi frați Alexandru și Gavrilă Pașca, Francis Mezei și alții.

De la ambele capete ale tunelului s-au tăiat în munte sute și sute de metri. Cu roca dislocată de mineri poșt umele azi mi se trezurii. Cu betonul turnat în inelele sale poșt înălțate multe construcții. Și meritul e al tuturor acestora care la un loc se numesc tuneliștii. Munca lor nu e de fel ușoară. Se clopotește în piatră tare la mari adîncimi. Apar unorii gaze, ape fîșuitoare care aruncă afară cătușele de dinamită și fac aproape imposibilă pușcătura. Minerii lupăd, stăpînesc muntele, croiesc drumul subpămîntean, cresc ei înșiși.

În cei cîteva ani, aci la tunel au crescut cadre ca Nicolae Mălăncioiu, oare a devenit mester de tunel, Gavrilă Pașca, Filip Domnicu, Mareu Răcoșici, Carol Alungei, fost brigadier voluntar, azi șef de schimb la tunel-leșre, ingineri ca Dumitru Mosoia, Ștefan Nicolae, Aurel Roșu, Nicolae Florescu și alți zeci și zeci.

Cu cîteva zile mai înainte s-a aflat pe șantier ca colectivul sectorului tunel va primi steagul de frunză pe ramura de construcții al Ministerului Energiei Electrice și Industriei Electrotehnice și al Comitetului Central al Uniunii Sindicatului Muncitorilor din Electricele. La tunel ca și pe celelalte șantiere, la baraj sau la casa turbinelor, munca a devenit și mai

Tinăra cultivatoare de tutun



Gospodăria colectivă din comuna Orășoara, regiunea Timișoara, își sporește necontenit veniturile prin dezvoltarea de noi ramuri în producție. Printre altele colectivii cultivă tutun obținînd astfel însemnate venituri. Printre cultivatorii de tutun din această gospodărie se evidențiază tinăra colectivistă Margareta Lengel.

În elisă: Margareta Lengel duce spre sopronale special amenajate trunze de tutun din recolta din acest an.

Foto: MIHAI POPESCU

„Să ridicăm activitatea schimbului de noapte la nivelul schimbului de zi”

Inițiativa brigăzii de la sonda 1109 a Oficiului de foraj turbobur Moinești

BACAU (de la corespondentul nostru). — Brigada sondei 1109 a Oficiului de foraj turbobur Moinești, condusă de Jenică Botezatu, a pornit zilele acestea o importantă inițiativă de sporire a productivității muncii, de utilizare mai completă a instalațiilor în scopul reducerii timpului de forare a sondei.

În cadrul unei recente consfățiri membrilor brigăzii de la sonda 1109 au hotărât să pornescă o susținută acțiune de ridicare a activității schimbului de noapte la nivelul pe care îl realizează schimbul de zi. Din ziua de 17 august cînd a început forajul sondei 1109 planul brigăzii a fost realizat în proporție de 117 la sută. Analizînd însă raportul fiecărui schimb la obținerea acestei realizări, sondeorii au constatat că depășirea ar fi fost mult mai mare dacă schimbul 1 ar fi fost la nivelul schimbului 3 care a săpat în această perioadă cu 90 m mai mult.

La consfățire, s-a arătat că pentru lichidarea acestui situații trebuie luate unele măsuri, cum ar fi: aprovizionarea sondei încă din timpul zilei cu materialele și piesele necesare, revizuirea de cu ziuă a utilajului, controlul mai eficace din partea brigadierului, a conducătorii secției și oficiului, predarea în bune condiții și la timp a schimbului, iluminarea tuturor locurilor de muncă și altele.

Un accent deosebit s-a pus în cadrul consfățirii pe rolul maistrului în organizarea muncii schimbului de noapte și pe întărirea disciplinei în muncă, prin lichidarea întârzierilor și a absențelor nemotivate.

Avantajele aplicării noii inițiative s-au putut vedea cu prisosință încă din primele zile. În noaptea de 16 septembrie timpul de extracție a pașilor a fost redus față de realizările anterioare cu 1 minut la fiecare pas. În noaptea de 17 septembrie schimbul 1 a sporit viteza de săpare cu 50 la sută față de noaptea anterioară, săpînd în medie 1,8 în loc de 1,2 m pe oră. În aceeași noapte timpii morții, pierduți cu reparațiile, au fost reduși de la 2 ore și jumătate la numai 30 minute.

În vederea extinderii inițiativei și la alte sonde, colectivul gazetei de perete a oficiului turbobur a redactat o ediție specială și a lansat chemarea: „Urmați exemplul brigăzii de la sonda 1109”.

„Pentru cea mai curată și frumoasă stradă”

CRAIOVA (de la corespondentul nostru). Sub lozina: „Pentru cea mai curată și frumoasă stradă”, deputații, membrii comisiei de femei, responsabili de circumscripții, membrii comitetelor de stradă din orașul Craiova, au pornit la muncă în cadrul „Lunii curățeniei”. Pentru traducerea în viață a acestei lozinci, s-au constituit 70 brigăzi mixte, care alături de personalul sanitar au străbătut străzile orașului, ducînd din casă în casă, chemarea la acțiunea pentru curățenia și înfrumusețarea orașului, dînd sîturi și făcînd recomandări pentru păstrarea regulilor igienico-sanitare.

Sute de cetățeni din circumscripțiile deputaților Paulina Socolici, Petre Pomană, Elena Cîmpoieru, Gh. Oprea și mulți alții, au răspuns acestei chemări, ieșind din prima zi

la curățenie și înfrumusețarea străzilor, curților și locuințelor lor.

Propunerile făcute de cetățeni, prin deputații, au ajutat comandamentul local să-și îmbunătățească planul de lucru, să prevadă noi măsuri menite să ducă la continuă înfrumusețare a orașului lor.

Astfel au fost luate măsuri pentru reconstrucționarea și asanarea fîntinilor publice din cartiere, colectionarea și fixarea pe străzile și piețele aglomerate a 250 noi coșuri metalice basculante pentru hîrtii, revizuirea și repararea instalațiilor băilor publice, amenajarea unor robinete arteziane la școli etc.

Pentru susținerea acestor acțiuni s-au difuzat 10.000 de tracte cu tema: „Despre înfrumusețarea și curățenia locuințelor și curților” și s-au organizat conferințe, consfățiri, consultații pe această temă.

Tuneliștii de la Bicaz au primit steagul de frunză

În cîntecele plutașilor de pe Bistrița s-a transmis din generație în generație credința că odată pe această vale se vor risipi nejurile și rîul alui de iubit și de urit unorii datorită victimelor pe care le face va fi pus la o treabă mai de nădejde. Visul acesta a început să capete forme arădînd azi privitorilor imensele prefaceri ale Văii Bistriței.

Azi la Bicaz se ridică construcții de te uimesc prin grandioarea lor. Aici barajul, a cărui înălțime întrece cu cîteva zeci de metri înălțimea clădirii a „Casei Științei”, cit și tunelul de aducțiune, drumul subpămîntean al Bistriței pe o porțiune de cîteva kilometri, constituie mărele construcții prin propriile și înaltul nivel pe care-l cere în execuție.

Data precisă cînd a început sfîrșirea muntelui n-o reținem. Alina doar că atunci cînd mineri se dau în vorbă despre acele zile, Nicolae Mălăncioiu, oare a devenit mester de tunel, Gavrilă Pașca, Filip Domnicu, Mareu Răcoșici, Carol Alungei, fost brigadier voluntar, azi șef de schimb la tunel-leșre, ingineri ca Dumitru Mosoia, Ștefan Nicolae, Aurel Roșu, Nicolae Florescu și alți zeci și zeci.

Cu cîteva zile mai înainte s-a aflat pe șantier ca colectivul sectorului tunel va primi steagul de frunză pe ramura de construcții al Ministerului Energiei Electrice și Industriei Electrotehnice și al Comitetului Central al Uniunii Sindicatului Muncitorilor din Electricele. La tunel ca și pe celelalte șantiere, la baraj sau la casa turbinelor, munca a devenit și mai

de 62 de ani; minerul cu cea mai mare practică de mină, Luca Răcoșici „doctorul tunelului”, cum îl spun muncitorii, preîntîndu-și astfel priceperea în muncă, cei doi frați Alexandru și Gavrilă Pașca, Francis Mezei și alții.

De la ambele capete ale tunelului s-au tăiat în munte sute și sute de metri. Cu roca dislocată de mineri poșt umele azi mi se trezurii. Cu betonul turnat în inelele sale poșt înălțate multe construcții. Și meritul e al tuturor acestora care la un loc se numesc tuneliștii. Munca lor nu e de fel ușoară. Se clopotește în piatră tare la mari adîncimi. Apar unorii gaze, ape fîșuitoare care aruncă afară cătușele de dinamită și fac aproape imposibilă pușcătura. Minerii lupăd, stăpînesc muntele, croiesc drumul subpămîntean, cresc ei înșiși.

În cei cîteva ani, aci la tunel au crescut cadre ca Nicolae Mălăncioiu, oare a devenit mester de tunel, Gavrilă Pașca, Filip Domnicu, Mareu Răcoșici, Carol Alungei, fost brigadier voluntar, azi șef de schimb la tunel-leșre, ingineri ca Dumitru Mosoia, Ștefan Nicolae, Aurel Roșu, Nicolae Florescu și alți zeci și zeci.

Cu cîteva zile mai înainte s-a aflat pe șantier ca colectivul sectorului tunel va primi steagul de frunză pe ramura de construcții al Ministerului Energiei Electrice și Industriei Electrotehnice și al Comitetului Central al Uniunii Sindicatului Muncitorilor din Electricele. La tunel ca și pe celelalte șantiere, la baraj sau la casa turbinelor, munca a devenit și mai

Cuvîntul tractoriștilor frunzași

Folosese din plin capacitatea de lucru a tractorului

Au trecut cîteva luni de zile de cînd eu, împreună cu ceilalți tractoriști din brigada noastră, urmînd inițiativa Eroului Muncii Socialiste V. Voichita, am pornit — bălăia pentru a realiza cu tractorul 1.000 de hantiri anual. Rezultatele obținute pînă acum mă îndreptălesc să cred că voi reuși să mă achiț cu cinste de angajamentul luat atunci.

De trei ani de zile lucrez pe un tractor K.D.-35. Mi-e drag și în la el nespun de mult. Dar nici el nu mă face de rîs. În fiecare campanie, în fiecare an reușesc să-mi depășesc cu el sarcinile de plan. Anul acesta bunăoară, în campania de primăvară am reușit să-mi depășesc sarcina de plan pe tractor cu peste 200 la sută, iar în campania de vară cu 100 la sută. Datorită acestui fapt, numai în cele două campanii am reușit să execut peste 500 hantiri, realizîndu-mi astfel planul pe întregul an în proporție de 150 la sută. Lucrînd așa, înseamnă că pînă la sfîrșitul anului eu voi reuși să fac cel puțin două planuri anuale.

Cum reușesc să obțin aceste succese? Mă voi referi în special la două lucruri. E vorba mai întîi de buna îngrijire a tractorului. Toate lucrările de întreținere le execut cu cea mai mare conștiinciozitate. De mare însemnătate este și folosirea diferitelor agregate. Dacă în campania de primăvară bunăoară, eu am reușit să depășesc planul cu 200 la sută, aceasta se datorește mai ales faptului că am folosit la însemnări un agregat alcătuit dintr-un cuplu de cultivator, semănătoare și grapă. În aceeași unitate de timp deci am executat trei lucrări.

Pentru a folosi din plin forța tractorului, la arăturile adînci, folosesc plugul „Ilie Pîntile” căruia la rama de trei i s-a adăugat și a patra trupă. Acum, pentru însemnările de toamnă voi folosi un agregat alcătuit dintr-un cuplu de semănătoare I.A.R. și două semănători de animale, agregat folosit de altfel și în campania agricolă din toamna anului trecut.

Acestea nu sînt singurele măsuri pe care le iau pentru folosirea întregii capacități de lucru a

Pentru înflorirea orașelor patriei noastre!

Folosim posibilitățile locale pentru buna gospodărire a orașului

Pentru continuarea înfloririi orașului pe care-l gospodărim, comitetul nostru executiv a continuat cu mai multă intensitate anul acesta acțiunile de gospodărire și înfrumusețare a orașului. După ce a analizat posibilitățile locale, ținând seama de propunerile cetățenilor și ale deputaților, am întocmit un plan detaliat de măsuri care urmează să fie îndeplinite cu mijloace proprii și cu ajutorul cetățenilor. Comitetul executiv și-a propus în primul rând ca în afara de fondurile prevăzute în bugetul local să folosească pe scară largă toate posibilitățile și resursele locale.

În planul de măsuri s-a acordat o atenție deosebită îngrășirilor parcurilor și spațiilor verzi, reparării străzilor și trotuarelor, electrificării de noi străzi, etc. Pentru realizarea acestor lucrări s-au luat din timp măsuri în vederea aprovizionării cu materiale necesare și s-a stabilit cu fiecare lucrare și loc în care se execută într-o anumită perioadă de timp, ținând seama de importanța ei. Cînd toate condițiile au fost asigurate și timpul a devenit favorabil, munca a început. Astfel, în parcul „M. Eminescu”, așezat lângă malul Mureșului, s-au executat lucrări pentru reșterizarea aleilor. Aici s-au făcut săpături, s-au așezat borduri de ciment pe marginea aleilor, s-a așternut cîrpiură, s-a semănat iarbă și s-au aranjat bănci noi. Lucrări de amenajare și înfrumusețare s-au executat de asemenea și în alte parcuri și spații verzi din raza orașului.

Paralel cu aceste lucrări, s-a pavat și s-a continuat pavajul cu piatră brută pe străzile Ural, Savu Raicu, Ceapău, Cehov și altele pe o suprafață de 11.450 mp. Folosind fondurile din bugetul local s-a reparat de asemenea asfaltul carosabil pe o suprafață de 9975 mp, față de 6.000 mp. cît prevedea planul.

Realizările pe care noi le-am obținut în această direcție se datorează măsurilor organizatorice întreprinse de comitetul executiv, ajutorului primit din partea deputaților și cetățenilor, precum și faptului că, spre deosebire de perioadele precedente, anul acesta au fost înaintate în munca de gospodărire a orașului o serie de întreprinderi și instituții care ne-au ajutat să punem în valoare resursele locale existente. De la început ne-am dat seama că fără o legătură strînsă cu masele, comitetul executiv nu va putea să-și ducă la îndeplinire sarcinile care i revin. În cadrul unei sesiuni am discutat cu deputații despre sarcinile care le revin în ceea ce privește gospodăria orașului și mulți s-au angajat să ne ajute. Comisiunea permanentă de gospodărie locală a fost îndrumată în sesiune să-și întocmească un plan de muncă axat pe obiectivele propuse în planul de măsuri al comitetului executiv și să lupte pentru realizarea lui.

Unii deputați, apărînd în mod just încrederea care le-a fost acordată, au ținut consfătuiri cu alegătorii și în urma discuțiilor care s-au purtat au făcut propuneri prețioase și ne-au cerut ajutorul pentru executarea unor lucrări de folos obștească. Denumă de laudă este activitatea deputatului Gheorghe Vidulescu. În urma unei sesiune care s-a ținut în legătură cu organizarea și reactivizarea comitetelor de stradă, el a organizat în strada Ecaterina Varga un comitet de stradă, care a desăvîșit o frumoasă activitate. Pe baza propunerii făcute de acest comitet de stradă comitetul executiv a hotărît să treacă în planul de măsuri și repararea străzii Ecaterina Varga.

Importanța și ajutorul pe care-l pot da comitetele de stradă la gospodăria orașului s-a văzut mai tîrziu. Pentru lucrările care trebuiau executate în strada Ecaterina Varga, comitetul executiv s-a îngrijit doar de procurarea materialelor și conducerea tehnică a lucrărilor, iar locuitorii de aici, mobilizați de comitetul de stradă, au executat prin muncă și contribuție voluntară lucrări de pavaj pe o suprafață de 1.500 mp. Experiența comitetului de stradă din strada Ecaterina Varga ne-a îndemnat pe noi să organizăm

Lucian Remus

Vicepreședinte al comitetului executiv al statului popular orașesc Arad

unor lucrări de folos obștească.

O altă metodă pe care noi am folosit-o și și-a dovedit practic eficacitatea este colaborarea cu înfrumusețarea și de înțeles local. Comitetul executiv a discutat încă din timpul iernii cu conducerea acestor întreprinderi și a analizat posibilitățile care există ca ele să contribuie prin a. la înfrumusețarea orașului, în afara de faptul că unele întreprinderi îngrășesc spațiile verzi din apropierea lor, cum e cazul uzinelor „10 Decembrie”, multe au luat suocarea lor dintr-un parcuri și spații verzi și se îngrijesc de menținerea curățeniei și înfrumusețarea unor străzi. Astfel parcul „Triumf” a fost amenajat și îngrijit de muncitorii, tehnicienii și funcționarii de la C.R.C. Comitetul executiv a pus la dispoziția întreprinderilor flori din grădina proprie, iar acestea le-au plantat prin munca voluntară în parcuri și în peuzele amenajate pe marginea străzilor. Astfel parcul din piața Siroeasca este amenajat și îngrijit de fabrica de zahăr „Întreprinderea 7 Noiembrie”, „30 Decembrie”, „Gh. Dimitrov”, „Mureșul” și altele au amenajat și îngrijesc peluzele cu flori de pe marginea străzii Calea Aurel Vlaicu. Pe marginea străzii Mucius Scaevola, care a fost pavată anul trecut cu sprijinul fabricii Teba, s-au amenajat anul acesta frumoase peluze de flori tot cu concursul acestei întreprinderi și al cetățenilor. Colaborarea cu diverse întreprinderi a fost unul dintre factorii care au contribuit la realizările obținute. Ea s-a manifestat și sub alte forme ca: sprijin în unele cazuri cu mijloace de transport și valorificarea unor materiale cum e zgura.

La buna gospodărire a orașului, o contribuție serioasă a adus și întreprinderea comunală Arad, care lucrează sub direcția conducere a statului popular orașesc. Aceasta întreprindere a colecționat cu mijloace proprii vagoane de tramvai, aducînd astfel un aport serios la îmbunătățirea transportului în comun și a asigurării continuu, curățirea străzilor și ridicarea la timp a gunoanelor.

Buna gospodărire a orașului este o problemă complexă, care cere eforturi atît din partea comitetului executiv, cît și din partea fiecărui locuitor al orașului. Pentru procurarea materialelor necesare la diferite lucrări, noi am căutat să valorificăm resursele existente. Astfel, pentru diverse lucrări de reparații am valorificat nisipul din Mureș, iar celelalte materiale s-au procurat în mare majoritate din regiunea noastră. Pe altele din parcuri și chiar pe trotuarele din diferite cartiere marginate s-a cărat zgură de la uzina electrică și de la Gara Mare. O sursă importantă pentru mărirea volumului de lucrări au constituit-o economiile de materiale și manoperă realizate printr-o organizare mai bună a lucrărilor executate.

Din economiile realizate s-au confecționat borduri din ciment pentru aleile din parcuri și s-a asigurat cea mai mare parte din materialele necesare pentru executarea unor lucrări pește plan în străzile Tudor Vladimirescu și Abatorului.

Ar fi greșit să se creadă că în orașul nostru problema bunei gospodăririi a fost pe deplin rezolvată. Cerințele oamenilor sînt în creștere și gusturile lor pentru ceva mai înalt și mai frumos se dezvoltă de la o zi la alta; comitetul executiv mai are de aceea încă multe de făcut.

Dacă în unele direcții noi am făcut progrese simțitoare, noi-am ajuns încă să avem o legătură strînsă cu toți deputații. Noi nu ne putem să-și activizăm pe aceștia ca să țină o legătură strînsă cu alegătorii și să se adreseze cu încredere comitetului executiv pentru orice problemă de folos obștească. Comitetele de stradă care au putea să ne fie de un real folos în ceea ce privește gospodăria orașului, s-au organizat tîrziu și parte din ele nici acum nu desăvîșesc o activitate deosebită. Cunoșcînd aceste lipsuri, comitetul executiv a hotărît să întărească legătura cu masele și să folosească toate posibilitățile locale pentru gospodăria și înfrumusețarea orașului.

DOI OAMENI SE ÎNFRUNTĂ

Cum a devenit Ion Laza colectivist

I-am cunoscut pe amîndoi. La înfățișare seamănă leu unul cu altul. Poartă aceeași straie, de obicei un costum vechi, ponosit pe alocuri, o pălărie cu borurile întărite de praș și ploaie, bocanci nici prea buni, nici prea răi. Au același nume: Ion Laza, aceeași ocupație: plugăria; locuiesc în aceeași sașă: o căsuță micuță care numără aproape 100 de ani. Casa asta se află în rînd cu altele pe una din ulițele comunei Remetea Mare din regiunea Timișoara.

Ce-am putea să mai spunem despre acești oameni? Vîrstă? Da, și asta e important. Unul are 57 de ani, celălalt e tînr, tînr de tot. A. sta... e o contradicție după cît se vede. Unul are 57 de ani, celălalt e tînr, iar la înfățișare — după cum am spus mai sus — seamănă leu. Nu-i așa că-i curios? Dar asta nu e nimic pe lîngă alte curiozități. Ce-o să ziceți bunăoară dacă o să vă spunem că acești oameni au un singur factor comun pe Ion Laza (iar același nume) și... o singură soție, pe tușa Elena.

Pentru început:

să rezolvăm cîteva încreduturi

Ei, și acum fiindcă cunoaștem oarecum biografia eroilor noștri să trecem la fondul problemei. Fondul problemei constă într-o discuție îndelungată pe care o poartă cei doi. Ca să vă dați seama cum vine treaba o să reproducem cît mai exact discuția asta. Mai înainte însă e bine să amintim că discuția despre care e vorba nu e și o caricatură. E o discuție... cum să spunem noi înșine... înversunată, nici domoală. E un fel de certă. Dar nici certă așa cum se aude: Ion Laza, omul acesta, nu s-a certat vîrădată. Mai exact am putea spune că ei se înfruntă. Da, așa-i mai bine zis. S-au înfruntat și se înfruntă încă.

Mai trebuie să stabilim ceva. Cum o să-i numim pe oamenii noștri în cele ce urmează. Ion Laza i-l numește la amîndoi. Cum o să-i deosebim atunci pe unul de celălalt. Iacă o încredutură. Și ce încredutură? Aceleași straie, aceeași înfățișare. Mai deosebite-i dacă poți. Dacă ar fi copii le-am pune fundușele de culori deosebite și atunci ar fi mult mai ușor. Dar așa cum se procedează? Încredutăm? Ei, dar stai avem totuși o scapare. Ion Laza care vazășcă îl cheamă. Deci cînd va fi vorba de amîndoi, în general, o să-i numim așa cum se aude: Ion Laza, iar cînd o fi nevoie să-i deosebim pe unul de celălalt o să spunem Ion Laza cel bătrîn. Pe scurt, „bătrînul”. Și Ion Laza cel tînr. Pe scurt, „tînrul”.

În căsuța lui Ion Laza

s-a pornit discuția...

Discuția dintre cei doi a pornit în primăvară. Era în toată campania de însemnări. Ploile se ținneau tîrziu. Treburile se aglomeraseră. În aceea perioadă de muncă încredutată se ogăre, a fost ales un nou președinte la statul popular al comunei Remetea Mare. Noul președinte, tov. Nicolae Arba, cu ajutorul deputaților și al celorlalți oameni din sat s-a apucat serios de treabă. Și munca mergea strună. Nu numai că însemnările și celelalte lucrări agricole se efectuau la timp dar în aceeași vreme președintele statului dimpreună cu moș Traian Furdea, cu Victor Balog, și cu alți oameni au pus la cale înființarea unei gospodării colective în comună. Inițiativa asta s-a făcut auzită în tot satul. Oamenii o comentau. Fiecare în felul lui. Fiește că și în căsuța în care locuiesc oamenii noștri — Ion Laza — se discuta despre asta.

Ion Laza: Auzi femeie, se face gospodărie colectivă și la noi.
Tușa Elena: Răspunde dezinteresată: Ei și ce. Să se facă. Dar totuși nu cred. A mai fost vorba de asta și în alte rînduri.
Ion Laza: Da, a mai fost vorba și nu s-a făcut. Dar acum poate că o să se facă.
Tușa Elena: Să se facă, ce-i treaba noastră?

Ion Laza: Nu-i treaba noastră dar o să fim pe semne întrebări. „Ei voi ce faceți vă dați cu colectivul ori rămîneți pe de lauri”. Și atunci treburile s-au răspundem într-un fel: da ori ba. Tu ce zici?

Tușa Elena: La te uită, el nu zice nici da nici ba și mă întreabă tînti pe mine. Da zi tu tînti că de, om ești, și-ai umbat mai

mult prin lume. (În timpul primului război mondial Ion Laza a cucerat Austria și Italia, iar după cel de al doilea război mondial a cucerat mai multe comune din raionul Timișoara în calitate de vizitru la S.M.T. Remetea).

Bătrînul: Da, am umblat mai mult. De asta stau și mă gîndesc. Trăim de atîta ani și rău n-o ducem. Pămint avem. Din cele cîinci hectare două am dat feciorului. Cu trei hectare o scoatem noi la capăt. Că vorba ceea: nici părintii n-au avut mai multă stare și totuși au trăit și ei.

Tușa Elena: Au trăit ei, am trăit după cum se vede și noi. Cum am trăit numai Dumnezeu știe. Dar acum nu-i vorba de asta. Ce facem cu colectivă? Da ori ba.

Bătrînul: Eu zic să ne vedem de treabă. Să așteptăm să intre alții tînti și să vedem cum vor scoate-o ei la capăt.

Și oamenii au așteptat. Zilele se scurgeau una după alta. La Remetea campania însemnărilor se terminase. Incepeau celelalte munci: plivitul și grăpatul păioaselor, iar pe alocuri prînzul. Perioada ploilor se prelungea. În timpul cît nu se putea lucra la cîmp oamenii se adunau și discuta despre organizarea gospodăriei colective. La statul popular comunal se și ținuseră trei sesiuni: cu deputații, cu președintele comitei lor cetățenești și cu organizațiile obștești. Deputații comunei Ștefan Păun, Moise Milten și alții au organizat consfătuiri cu alegătorii din circumscricțiile electorale. La aceste adunări se discuta ceasuri în sir despre formarea gospodăriei agricole colective. În acest scop se și formase un comitet de inițiativă. Secretar al acestui comitet a fost pus Matei Becheș. 13 familii de tîrni muncitori au făcut deja cereri pentru formarea gospodăriei colective.

Grea cumpănă!

Acasă la Ion Laza.

Tușa Elena: Ai auzit? S-a înscris și Becheș la colectivă. S-a și cocotat secretar.

Bătrînul: Da, așa merg treburile. Asta are singe de chibru în ei și caută să se ridice. Dar la colectivă nu cred să-l facă treabă. Poate a intrat anume ca să-l încredute.

Tușa Elena: Se vede treaba că pentru asta a intrat. El are risnita lui (un fel de moară mică) și s-a obișnuit să trăiască fără trudă multă. Acum caută și el unde-i mai bine. Numai de n-ar încerca ălele, vorba lui, despre problema asta. Dacă o om de treabă să intre laolaltă, dacă nu să-și vadă de risnita lui.

Bătrînul: Dar ce ne interesează pe noi. Lasa-i în pace. Noi să ne vedem de-ale noastre.

Tînrul: Poate că ne interesează. Stau și mă gîndesc: ce-ar fi dacă am intra și noi în colectivă deodată cu ceilalți?

Bătrînul: (Sîi pe gînduri. Iși amintește de viața lui. Rău de tot n-a dus-o. A avut buclăcia lui de pămînt, a mai lucrat și la alții și a scos-o la capăt). Cum să intrăm? Dacă treburile la colectivă vor merge prost și vom pierde și ceea ce avem? Nu, mai bine să stăm pe loc.

Tînrul (gînditor și el). Dar viață a fost asta pe care am dus-o? În curte n-am avut niciodată măcar o cîoadă de vacă. Cînd am cumpărat odată un cal a trebuit după scurt timp să-l vindem, să-l luăm leacuri pentru băiat care se îmbolnăvise. Acum uite iar ne treburile ban. Casa e veche și trebuie musai reparată. De unde cîrămizi, de unde grinzi și alte altele? Și cînd te gîndești că în alte sate colectivități și-au făcut case noi. Dacă ne-am înscris poate la anul vom putea repara măcar casa. Ei ce zici femeie?

Tușa Elena: Păi n-ai zis tu adineori să mai stăm?

Greutățile începutului

Treburile cu înființarea gospodăriei colective la Remetea Mare nu merg chiar pe roate. Oamenii se conving gînd. Au încă multe îndoieli. Nicolae Fleșeru a făcut într-o seară cerere de înscriere. A venit însă a doua zi la statul popular și și-a retras cererea. Comitetul de inițiativă a început să se

intereseze de acedul pentru viitoarea gospodărie. Întîmpină greutăți peste greutăți. Cereri pentru colectivă sînt puține: nici douăzeci. Se spune că Matei Becheș și-a îndemnat pe oameni să intre la colectivă. Dar asta o face numai la adunări. În alte ocazii însă s-a sfătuit să nu se încerce că no-i să se facă mare brînză cu colectivul. Viclei Balog și Gheorghe Julian care s-au înscris printre primii în gospodărie merg din casă în casă și-i îndeamnă pe oameni să le urmeze exemplul. Au fost și la Ion Laza. Omul i-a ascultat apoi le-a spus că mai sîi să se gîndească.

Cînd au plecat cei doi în căsuța lui Ion Laza au început iar discuțiile.

Tînrul: Ce să mai așteptăm? Trebuie să ne înscrim de pe acum. Am văzut că cum o duc colectivități. La Beșenova Nouă 50 dintr-al lor și-au cumpărat biciclete, 40 și-au cumpărat aparate de radio, unii și-au făcut case noi. Asta înseamnă că au belșug.

Bătrînul: Dar e greu al naibii. Toți oamenii se frîmîntă. Chiar cuscurl Laza și zis să mai așteptăm pînă s-o întoarcă băiatul din căstanie.

Tînrul: Și ce-o să cîștigăm dacă o să așteptăm? Cu ceea ce avem n-o să putem măcar să ne reparam casa. Și vezi e așa de veche că n-o s-o mai ducă mult.

Bătrînul: Cînd stai și te gîndești n-ar trebui să ne grăbim totuși. Nu auzi ce spune Becheș care e în comitet, dragă doamnă. Să mai așteptăm, să mai așteptăm.

Tînrul: Dar Becheș e cu două fețe. El urmărește pe semne ceva. Ar trebui să aile și el de la sfat ce le șoptește el oamenilor.

Bătrînul: Dar ce, asta-i treaba noastră? Lasa-i să se descurce și singuri.

În lupta pentru înființarea colectivelor s-a mai petrecut un eveniment: Matei Becheș a strigat în gura mare că se retrage din colectiv. Da, el care s-a înscris printre cei dintîi. Zice că n-o să se facă treabă serioasă cu colectivă la Remetea Mare. Doamnă ce mai om! E nehotărît sau poate vrea să-l încredute lumea?

După lăsuirea lui Becheș numărul cererilor a crescut la 29. Puțini s-au înscris dar se poate porni la drum.

Cea din urmă discuție

În casa lui Ion Laza discuții serioase. Să le ascultăm.

Ion Laza: Trebuie să hotărîm într-un fel. Ne înscrim ori nu ne înscrim?

Tînrul: Trebuie să ne înscrim și să pornim cu încredere. Putem să facem de pe acum zile-muncă. Numai așa o să sălțăm din greutăți.

Bătrînul: Dar dacă pe ogorul mare al colectivului nu se fac roade? Ce-o să facem la anul? Și unde mai pui că e multă sărăcie la început. Pămint s-a adunat el dar atelele mai de loc. Cu ce să ne-norști?

Tînrul: I-l amintește-ți ce spunea tovarășul Dumitru Mărai, președintele colectivelor de la Cărpînți. Tot așa cu sărăcie au pornit și ei. Și acum ai văzut cîte acarașuri au?

Bătrînul: Dar ce-ar fi dacă mai așteptăm încă un an.

Tînrul: De ce să așteptăm? Cînd o să reparam casa?

Bătrînul: Să așteptăm să vină feciorul din căstanie.

Tînrul: Cred că-i mai bine să-i scriem lui acolo și să-i dăm de veste că ne-am făcut colectivități.

Și Ion Laza cel tînr luă o carte poștală de pe polișoară și se apucă să înaleze primele rînduri.

*

Zilele au trecut. La Remetea s-a terminat secerișul și treieriișul. Au început muncile de toamnă. La un capăt al satului tractoarele S.A.T.-ului au arat peste 100 de hectare laolaltă. Aici se vor face însemnările de toamnă tot laolaltă cu mașina în rînduri dese. Oamenii au și pregătît sămînța. Dacă nu ne credeti puteți să mergeți acolo și să vedeți. Și dacă mergeți cuiva într-acolo să nu vă obosiți și să-l căutați pe Ion Laza cel bătrîn sau pe Ion Laza cel tînr. Oricît vă veți strădui nu să-l găsiți. La Remetea Mare nu-i de altfel decît un singur Ion Laza. Ion Laza colectivistul. Pe acesta dacă vă interesează îl găsiți la gospodăria agricolă colectivă „A XI-a aniversare a eliberării”.

Muncetele acolo de zor alături de celelalte 32 de familii de țărni colectivități.

D. TARNAUCEANU

Microscopie românești



Ca urmare a dezvoltării industriei optice din țara noastră, laboratoarele întreprinderilor și institutelor de stat au posibilitatea să-și procure un număr sporit de instrumente și aparate optice.

În clădirea la fabrica I.O.R. din Capitală, după un ultim control microscopelor fabricate aici vor fi expediate unităților sanitare și magazinelor de stat.

Foto: AGERPRES

Credite pe termen lung

Colectivul Dionisie Bălan din comuna Satu Mare, raionul Rădăuți este știut de țărani și de muncă cu un gospodărie chibzuit. El dorea de mult să aibă o locuință proprie.

Bucuria îndeplinirii acestei dorințe el a simț-o din plin, de curînd, la inaugurarea noii sale locuințe, construită cu ajutorul creditului de stat pe termen lung, acordat prin Banca Agricolă din Rădăuți. Credite asemănătoare, a cîte 25.000 lei, pentru construirea de locuințe au mai primit de asemenea un număr de 21 cetățeni din cuprinsul raionului Rădăuți.

Dar nu numai atît. 270 țărani muncitori din raion au primit importante sume de bani, pentru procurarea de animale de rasă. Țărani muncitori ca: Măreș Zahariu din comuna Dornești, Vasile Căzacu din Bădeuți și alții au acum în gospodăriile lor vite frumoase.

Credite între 4.000—10.000 lei au fost acordate și unui număr de 120 țărani pentru cumpărarea de cai, căruțe și harnasamente. Astfel cu cei 10.000 lei luți, arăsteanul Traian Băncescu din comuna Dornești și-a luat doi cai, o căruță și două perechi de hamuri, iar cărușul Ion Băltei din comuna Bîlca și-a cumpărat un cal.

Și gospodăriile colective din raza raionului Rădăuți li s-au dat bani cu împrumut prin Banca Agricolă. Pînă în prezent 16 gospodării agricole colective au primit suma de 500.000 lei cu care și vor procura animale de rasă și mașini agricole.

OCTAVIAN GRAMARCIUC

Correspondent voluntar

Ciclu de filme cu ocazia aniversării F. S. M.

Consiliul Central al Sindicatelor și Ministerul Culturii organizează de la 3—9 octombrie un ciclu de filme în cinstea celei de a 10-a aniversări a Federației Sindicale Mondiale. În București, ciclu de filme va fi prezentat la cinematograful „Maxim Gorki”. Cu acest prilej vor rula filmele „Cîntecul fluviilor”, „Maclovici”, „Neamul Jurbinilor”, „Răsare soarele”, „Salutul groazei”, „Doi cârți de pămînt” și „Încercările periculoase”. Aceleași filme vor fi prezentate și la Clubul C.F.R. „Grivița Roșie” între 4—10 octombrie.

Ciclu de filme în cinstea celei de a 10-a aniversări a F.S.M. va fi organizat și în țara la cinematografele din orașele: Ploiești, Constanța, Huedoara, Petroșani, Reșița, Iași, Moinești, Orașul Stalin, Cîmpia Turzii, Baia Mare, Arad și Timișoara.

Crescătoarele de păsări

BĂCĂU (de la corespondentul nostru). — Din inițiativa comitei de femei de pe lîngă comitetul executiv al statului popular regional Băcău, țărni trecută au fost organizate consfătuiri ale femeilor frunțase în creșterea păsărilor, viermilor de mătase și cultivarea legumelor în comune și cartierele orașelor și consfătuiri raionale în Băcău și Moinești la care au participat peste 11.000 de sîntence și gospodine. La aceste consfătuiri s-a luat angajamente care totalizează creșterea a 4.000.000 păsări în acest an pe întreaga regiune.

Pornind la traducerea în viață a angajamentelor, țărnicile muncitoare cresc în prezent numeroși pui de păsări de curte. Săteanca Agripina Severin din comuna Odo, bești, raionul Băcău, crește 140 pui de curte, 60 boboci de rață și 70 pui de găină. Aneta Frățeanu din aceeași comună crește 80 boboci de gîscă, 120 de rață și 90 pui de găină.

Un sprijin important au primit crescătoarele de păsări din regiune prin livrarea de pui de la incubatoarele statului. Peste 2800 femei din regiune au primit de la incubatoarele 25.000 pui. Numai în raioanele Băcău și Piatra Neamț s-au livrat 19.000 pui de rasă.

Țărani muncitori vizitează întovărășirile agricole

CLUJ (de la corespondentul nostru). — În numeroase comune din regiunea Cluj, țărani muncitori și-au manifestat dorința de a cunoaște felul în care se muncete în întovărășirile agricole, roadele dobîndite în aceste întovărășiri. Dînd curs acestor dorințe, săturile populare respective au să isăfă cererea țăraniilor muncitori și au organizat mai vizite la întovărășirile agricole.

Cu un autocamion pus la dispoziție de statul popular raional Turda, țărani muncitori din comuna Aiton s-au deplasat la întovărășirea agricolă din satul Cornești, comuna Mihai Viteaz. Cu acest prilej, țărani muncitori au stat îndelung de vorbă cu întovărășii, pîndu-se convinge de noul lor fel de viață, de roadele dobîndite în acest an: peste 2.000 kg. grîu la hectar. După ce au vizitat și casele întovărășitorilor mai mulți țărani muncitori din Aiton și-au manifestat dorința să alcatuiescă și ei, în satul lor o întovărășire agricolă după modelul celui din Cornești.

CRONICA MUZICALĂ

Concertele Filarmonicii cehe

Alfred Hoffman

torului, interpretînd alături de lucrările compozitorilor cehi — a căror popularizare reprezintă baza activității ei artistice — și capodoperele clasicii universale. Filarmonica cehă — e în același timp o necesită propagatoare — a muzicii contemporane — atîndu-se întotdeauna în pas cu dezvoltarea de fiecare zi a artei muzicale din zilele noastre. Răspălită pentru marile ei realizări artistice cu premiul de stat de gradul I pe anul 1954, orchestra primește tot sprijinul din partea regimului democratic-popular, care o consideră pe drept cuvînt ca o adevărată mîndrie națională și face totul pentru continuă dezvoltare a posibilităților ei.

Primele două concerte date la noi în țară — sîmbătă 17 și duminică 18 septembrie, — în sala Ateneului R.P.R. au înfățișat publicului Capitalei, venit în număr mare să participe la această atît de interesantă deschidere de așteptate, sursele artistice complexe ale „Filarmonicii cehe” și ale dirijorilor ei permanenți.

Realizările orchestrei se bazează pe o admirabilă disciplină de ansamblu. Impunătoare prin numărul mare al orchestranților, „Filarmonica cehă” e un „aparat de precizie”. În mîna dirijorului, prin sudura perfectă ce există între compartimentele instrumentale, prin omogenitatea superioară a execuției. Constă dintr-o compoziție de răsunet artistic și înfrîntărie pe fața fiecărui orchestranț, care, integrîndu-se în concepția generală de ansamblu, e în același timp stăpîn pe resursele sale artistice, dobîndite printr-o pregătire temeinică. Acest nivel profesional înalt al instrumentiștilor chezește unitatea orchestrei, care „respirație unică” care e caracteristică formațiilor simfonice de clasă. De remarcă e însă faptul că înainturii acesteia, diferitele grupe instrumentale își păstrează individualitatea, a cărei evidențiere, în cursul execuției, provoacă mari satisfacții artistice ascultătorului. Se remarcă, de pildă, expresivitatea și simplitatea de frazare neobișnuită ale primilor violonști, fantazia artistică și spontaneitatea flautiștilor, căldura sonoră a grupului de zeci de contrabasisti. Sonoritatea alăturilor orchestrei e deosebit de frumoasă, amplă și strălucitoare fără a fi niciodată dură sau lipsită, nici în cele mai impresionante „forjissime”. O dată mai mult am putut admira vestita măiestrie a suflătorilor cehi și

nu mică ne-a fost bucuria cînd am putut recunoaște în rîndurile orchestranților figure unor prieteni mai vechi — membrii ansamblurilor de cameră care ne-au vizitat în anii trecuți.

În primul concert, „Filarmonica cehă” a fost dirij

SPORT

Circuitul ciclist al R.P.R.

FOCȘANI (de la trimesul nostru). Cea de a III-a etapă, desăfurată pe distanța Brăila-Focșani (174 km), se anunță să fie o etapă calmă, fiind condusă de drumul bun pe care îl aveau de parcurs cicliștii. Prin Buzău trec primii L. Hora, Gh. Șerban, St. Șteu, P. Nuță, L. Zanon, I. Vasile, purtătorul tricolorului galben, iar în urma lor, puțin mai târziu, la ieșirea din Buzău, fug din pluton L. Hora, Gh. Șerban și I. Vasile care sînt înfrunți de plutonul apropiat de Râmnicul Sărat. Cu cîțiva km înainte de linia de sosire evadează din grosul plutonului C. Dumitrescu, Gh. Șerban, I. Zanon. După el, pleacă în urmărire N. Vasilescu, St. Șteu, Maxim și alții.

Pe străzile orașului Focșani, în aplauzele miilor de spectatori, sprintul final este cîștigat de C. Dumitrescu.

Clasamentul etapei: 1) C. Dumitrescu (C.C.A. I.) 5.00.25 (timp cu bonificație 4.09.25); 2) Gh. Șerban (C.C.A. I.) 5.00.25 (timp cu bonificație 4.59.35); 3) L. Zanon (Recolta) 5.00.25 (timp cu bonificație 5.00.05); 4) N. Vasilescu (Dinamo I.) 5.00.47; 5) St. Șteu (Dinamo I.) 5.00.47.

Clasamentul general individual, după două etape:

1) C. Dumitrescu (C.C.A. I.) 10 h. 37.51; 2) I. Vasile (C.C.A. I.) 10 h. 39.44; 3) L. Zanon (Recolta) 10 h. 40.06; 4) I. Hora (C.C.A. I.) 10 h. 40.51; 5) Gh. Șerban (C.C.A. I.) 10 h. 40.55.

Asiști se dispută cea de a III-a etapă, pe distanța Focșani-Roman (115 km).

I. BOCIOACA

Au fost desemnați campioni R.P.R. la box

Luni seara au luat sfîrșit pe stadionul Republicii finalele campionatelor individuale de box pe anul acesta.

Iată rezultatele tehnice înregistrate în finale: cat. muscă: M. Dobrescu (C.C.A.) înfringe la puncte pe Toma Iile (C.C.A.); cat. cocoș: V. Chișciu (C.C.A.) înfringe la puncte pe Toma Constantin (Dinamo); cat. pană: E. Cișmaș (C.C.A.) înfringe la puncte pe St. Bogdan; cat. semiușor: E. Margărit (Știința) dispune la puncte de L. Romano (Flacăra); cat. ușor: C. Dumitrescu (Știința) înfringe la puncte pe E. Popa (Dinamo); cat. semimijlocie: I. Dragnea (Dinamo) înfringe prin k.o. pe M. Stoian (Știința); cat. mijlocie mică: V. Tiță (C.C.A.) dispune prin k.o. de Gh. Moise (Știința); cat. mijlocie: A. Blank (Progresul) dispune la puncte de Ghețu Velicu (Dinamo); cat. semigrea: G. Negrea (C.C.A.) înfringe la puncte pe P. Zaharia (Locomotivă); cat. grea: D. Ciobotaru (Dinamo) dispune prin k.o. în prima repriză de V. Mariușan (Metalul).

Întîlnirea de atletism U.R.S.S.—R.P.R. (juniori)

Pe stadionul Flacăra din Ploiești s-a disputat duminică și luni întîlnirea internațională prietenască de atletism dintre echipele selecționate de juniori ale R.P.R. și U.R.S.S. În fața puternicei echipe reprezentative de băieți a U.R.S.S., lotul juniorilor români a avut o comportare neașteptată de bună, fiind înfrunți numai 4 puncte diferență (scor final 39—35 puncte). Intrecerea dintre echipele feminine a fost dominată de atletele sovietice, care au reușit victoria cu 51—13 puncte.

Iată cîștigătorii probelor desăfurate: BĂIEȚI: 100 m.: V. Marin (U.R.S.S.) 1' 20" m.; 200 m.: V. Marin (U.R.S.S.) 2' 22" m.; 400 m.: Sumșik (U.R.S.S.) 5' 0" m.; 800 m.: Z. Vámos (R.P.R.) 1' 54" m.; 1.500 m.: Z. Vámos (R.P.R.) 4' 07" m.; 1.100 m. garduri: Snulin (U.R.S.S.) 15' 5" m.; 400 m. garduri: M. Ursac (R.P.R.) 5' 5" m.; lungime: O. Fedoseev (U.R.S.S.) 7.09 m.; înălțime: N. Berhin (U.R.S.S.) 1.93 m.; greutate: S. Sablenko (U.R.S.S.) 154.3 m. (nou record mondial de juniori); cîciocan: V. Iacoveanu (R.P.R.) 54.18 m.; triplu salt: O. Fedoseev (U.R.S.S.) 15.18 m.; prajină: Z. Szabo (R.P.R.) 3.90 m.; disc: Sablenko (U.R.S.S.) 45.36 m.; sălău: I. Jordan (R.P.R.) 67.59 m.; sălău 4x100 m.: R.P.R. 45" 4/10; sălău 4x400 m.: U.R.S.S. 3' 21" 6/10.

FETE: 100 m.: E. Dekonskaia (U.R.S.S.) 12" 4/10; 200 m.: E. Dekonskaia (U.R.S.S.) 25" 4/10; 400 m.: Z. Silova (U.R.S.S.) 57" 7/10; 80 m. garduri: E. Elisceva (U.R.S.S.) 1' 16" m.; disc: T. Press (U.R.S.S.) 44.20 m. (nou record mondial de junioare); sălău: S. Bogun (U.R.S.S.) 46.31 m.; lungime: G. Akimova (U.R.S.S.) 5.35 m.; înălțime: I. Balas (R.P.R.) 1.60 m.; greutate: T. Press (U.R.S.S.) 13.75 m.; sălău 4x100 m.: U.R.S.S. 47" 9/10.

Incheierea lucrărilor adunării generale a Societății Științelor Medicale din R. P. R.

Duminică la amiază au luat sfîrșit lucrările adunării generale a Societății Științelor Medicale din R.P.R.

Sedinta a fost prezidată de acad. prof. dr. Marius Nasta. Au continuat discuțiile în legătură cu proiectul noului statut al societății. În cadrul cărora au luat cuvîntul peste 40 de persoane.

S-a trecut la votarea noului statut al societății, pe articole și în înțelegere. Noul statut al Societății Științelor Medicale a fost adoptat în unanimitate.

El prevede înființarea secțiilor de specialitate pe țară, lărgirea activității editoriale a societății, obligația societății de a organiza congrese, conferințe sau consfătuiri internaționale, afilierea la societățile internaționale de științe medicale și colaborarea cu societățile naționale de științe medicale din alte țări.

Adunarea generală a ales apoi noile organe de conducere. În Consiliul de conducere al societății au fost aleși 67 de academicieni, profesori universitari și medici.

Sesiunea sfatului popular al regiunii București

Duminică au avut loc lucrările celei de a 7-a sesiuni ordinare a sfatului popular al regiunii București.

În cadrul sesiunii a fost prezentată o informare cu privire la executarea lucrărilor agricole de vară și la măsurile luate pentru pregătirea și executarea muncilor agricole de toamnă.

Într-o sesiune în ordinea de zi a sesiunii, secretarul comitetului executiv al sfatului popular regional, tov. P. Pană, Paica, a prezentat darea de seamă asupra executării bugetului și a realizării planului de stat local în perioada 1 ianuarie — 31 august.

După tripla întîlnire de fotbal R. P. Română — R. D. Germană

Stadionul 23 August.
Spectatori: 100.000.
Rezultat: R.D. Germană — R.P. Română 3—2 (1—2).

Au marcat: Georgescu (min. 7), Wirth (min. 15), Suru (min. 28), Tröger (min. 80 și 90).

Arbitru: Harangozo (R. P. Ungară), foarte bun.

R.P.R.: Voinescu, Zavoda II, Androvici, Szék, Călinou, Perel, Biran (Mihai), Petschowski, Ozon, Georgescu, Suru.

R.D. Germană: Spickenagel, Schaler, Müller, Marotzke, K. Wolf, S. Wolf, Assmy, Schröter, Tröger, Lemanczyk (Fritsche), Wirth.

S-au remarcat: Müller, Tröger, Assmy.

Zeci de mii de spectatori au părăsit duminică stadionul 23 August deziluzionați de slaba comportare a echipei noastre reprezentative de fotbal, de neașteptatul rezultat final al jocului susținut în compania echipei R.D. Germane. Avînd teoretic prima șansă într-o partidă care se anunța ca un bun prilej de verificare înaintea meciului cu puternica echipă a Belgiei, reprezentativa noastră s-a comportat de o manieră cum nu ne-a fost dat să întîlnim în ultimii zece ani.

Deși au avut asigurate condițiile necesare pentru a se pregăti, jucătorii reprezentativei noastre s-au prezentat sub orice critică. Zecile de mii de spectatori prezenți au avut prilejul să urmărească o formație care nu și-a găsit echilibrul nici un moment, jucători fără condiție fizică, acționînd fără vlagă, în virtutea inerției, o echipă în care preocupările tactice și tehnice erau date cu totul uitării. Numai așa se poate explica și faptul că linia noastră de atac (și vîna și în primul rînd a colectivelui de antrenori) n-a sesizat sau n-a căutat să combată de la bun început tactica apărării germane care a aplicat un strict marșaj la om. În loc să caute diferite formule de destrămare a acestel tactici, atacurile rapide în adîncime — înaintașii nostri s-au complicat în situația creată, ușurînd în mod considerabil sarcina apărării germane, care a reușit în acest fel să-și poată îndeplini cu succes misiunea.

La fel de slab s-au comportat și mijlocașii și apărărea care a fost foarte vulnerabilă avînd intervenții greșite și întîrziate și permițînd înaintașilor germani pur și simplu să se plimbe prin careu și în jurul careului. Lipsa de precizie în șuturi a înaintașilor germani și unele intervenții de ultim moment ale lui Voinescu, au împiedicat însă ca aceste încercări să se materializeze.

Alte greșeli aproape inexplicabile pentru o echipă cu experiența reprezentativei noastre a fost jocul exclusiv lateral și înapoi, practicat de toți membrii formației, greșitele executii tehnice și pașele trimise fără adresă care au frînat enorm acțiunile, în deosebită măsură, pe linia de atac.

Trei noi recorduri mondiale atletice stabilite la Belgrad

BELGRAD. — Duminică a început la Belgrad un mare concurs internațional de atletism în care participă numeroși atleți fruntași din U.R.S.S., S.U.A., R.P. Ungară, R.P. Polonă, R.P.R., R.P.F., Iugoslavia și alte țări. În prima zi a concursului cunoscutul atlet sovietic Vladimir Kuf a stabilit un nou record mondial la 5000 m. realizînd timpul de 13:45.8. Proba de săritură în înălțime a revenit atletului român Ion Söter care a realizat o performanță de 1,95 m.

Campionatele europene de tir au luat sfîrșit

Într-o atmosferă sărbătorească, duminică a luat sfîrșit la poligonul Tunari prima etapă a campionatelor europene de tir. Ultima zi a întrecerilor nu a fost scutită de realizarea unor rezultate dintre cele mai bune, unele superioare chiar recordurilor mondiale. În proba de pistol calibru mare, titlul de campion al Europei a fost cucerit de trăgătorul sovietic Umarov. Rezultatul lui — 588 puncte, înlocuiește cu 2 puncte recordul mondial deținut din anul 1954 de suedezul Ullman. Pe locul doi s-a clasat Demin (U.R.S.S.) cu 584 puncte. Pe echipe, titlul de campioni a revenit reprezentativei U.R.S.S. cu 2324 puncte, nou record mondial. Locul doi a revenit echipei Suediei cu 2276 puncte.

Deosebit de dîră a fost lupta la proba de armă liberă calibru mare unde concurenții și-au disputat titlurile de campioni pe poziții. La poziția cîștigată de campion a revenit trăgătorului finlandez Ylönen care cu performanța de 893 puncte a devenit campion al Europei.

sebi cele ofensive, precum și o nejustificată desconsiderare a adversarilor.

În împrejurările descrise mai sus, apare explicabil rezultatul final al jocului, care, totuși, chiar în aceste condiții, pînă la sfîrșit ar fi putut să fie favorabil dacă înaintașii nostri n-ar fi ratat cîmpurile multe ocazii clare de gol. De o asemenea slabă comportare este în primul rînd vinovat colectivul de antrenori (Gh. Popescu, A. Niculescu, E. Vogl și Covaci) care n-au acordat suficientă atenție pregătirii formației, introducînd în echipă jucători care nu sînt în formă, și care n-au intervenit de-a lungul meciului pentru a îndrepta unele lipsuri stridente care s-au făcut remarcabile și solicitau intervenția lor.

O asemenea comportare sub orice critică nu trebuie și nu poate fi trecută cu vederea. C.C.F.S. și Comisia centrală de fotbal care poartă laolaltă cu colectivul de antrenori vina pentru aceste comportări (nu trebuie să uităm alături de înfrîngerea de la Magdeburg) trebuie să analizeze cu toată seriozitatea situația care nu-i dădă un rezultat al unei greșeli care înseamnă o victorie echipei germane care a cîștigat cu 3—0 (3—0). Reprezentativa noastră secundă n-a corespuns așteptărilor, comitînd multe greșeli, avînd și o linie de atac ineficăce.

Echipa germană cu multe elemente tinere a însemnat o plăcută surpriză și trebuie spus din capul locului că a meritat pe deplin victoria. Oaseșii au reușit în apărare să aplice cu succes un strict marșaj la om, s-au repliat și au trecut la contraatac cu multă ușurință iar înaintașii lor s-au găsit în permanență demarcați. Cu o condiție fizică excelentă, plini de elan, jucătorii germani au luptat cu o deosebită hotărîre, apărîndu-se cu tenacitate și atacînd cu multă vînt.

Și jocul dintre echipele secundă, desăfurat la Magdeburg în prezența a 50.000 de spectatori s-a terminat cu victoria echipei germane care a cîștigat cu 3—0 (3—0). Reprezentativa noastră secundă n-a corespuns așteptărilor, comitînd multe greșeli, avînd și o linie de atac ineficăce.

Reconfortantă a fost întîlnirea dintre juniori. Jocul desăfurat de cele două echipe a fost un bun nivel, spectaculos, și a evidențiat calitățile juniorilor. Reprezentativa noastră a folosit un joc colectiv, simplu, nu lipsit însă de finețe și fantezie care i-a ajutat în final un frumos și bine meritat succes cu scorul de 5—2 (3—0). Punctele au fost marcate de Büköşky (min. 10, 15, 85), Anghele (min. 36) și Renich (min. 79), respectiv Köhler (min. 68) și Herz (min. 90).

A arbitrat foarte bine Dorogi (R.P. Ungară).

O impresie deosebită au lăsat Büköşky (care trage foarte frumos și precis), Anghele (numai în deosebită măsură), Stancu (adevărat stil al apărării), Dörner, Somer și Otto.

GH. RUSSU

Amnistierea cetățenilor sovietici care au colaborat cu ocupanții în perioada Marelui Război pentru Apărarea Patriei din anii 1941-1945

Un decret al Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S.

MOSCOVA 18 (Agerpres). — TASS transmite: La 18 septembrie ziarul „Izvestia” a publicat Decretul Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S. cu privire la amnistierea cetățenilor sovietici care au colaborat cu ocupanții în perioada Marelui Război pentru Apărarea Patriei din anii 1941-1945. După terminarea victorioasă a Marelui Război pentru Apărarea Patriei, poporul sovietic a obținut noi mari succese în toate domeniile construcției economice și culturale și în înălțarea continuă a statului său socialist.

Ținînd seama de aceasta, precum și de încetarea stării de război între Uniunea Sovietică și Germania și călăuzindu-se după principiul umanității, Prezidiul Sovietului Suprem al U.R.S.S. consideră posibil să amnistieze pe cetățenii sovietici care, în perioada Marelui Război pentru Apărarea Patriei din 1941-1945, din lașitate sau inconștiență, au fost atrași la colaborare cu ocupanții.

Pentru a acorda acestor cetățeni posibilitatea să se întoarcă la o viață de muncă cinstită și să devină membri utili ai societății socialiste, Prezidiul Sovietului Suprem al U.R.S.S. hotărăște:

1. Să se elibereze din locurile de detenție și să se scutiți și de alte măsuri de pedeapsă persoanele condamnate la privațiuni de libertate pe termene pînă la zece ani, inclusiv pentru complicitate cu dușmanii, alături de crime săvîrșite în perioada Marelui Război pentru Apărarea Patriei din 1941-1945, prevăzute de articolele 58-1, 58-3, 58-4, 58-6, 58-10, 58-12 din Codul penal al R.S.F.S.R. și de articolele corespunzătoare din codurile penale ale celorlalte republici unionale, cu excepția cazurilor persoanelor indicate în articolul 4 din prezentul Decret.

6. Să se anuleze condamnarea anterioară și interdicția legală cetățenilor amnistiați pe baza prezentului Decret.

7. Să se anuleze condamnarea anterioară și interdicția legală persoanelor judecate anterior și care și-au ispășit pedeapsa pentru crimele specificate în articolul 1 din prezentul Decret.

8. Să se scutiți de tragere la răspundere cetățenii sovietici aflați în străinătate, care în perioada Marelui Război pentru Apărarea Patriei din 1941-1945, s-au predat inamici.

1. Să se elibereze din locurile de detenție și să se scutiți și de alte măsuri de pedeapsă persoanele condamnate la privațiuni de libertate pe termene pînă la zece ani, inclusiv pentru complicitate cu dușmanii, alături de crime săvîrșite în perioada Marelui Război pentru Apărarea Patriei din 1941-1945, prevăzute de articolele 58-1, 58-3, 58-4, 58-6, 58-10, 58-12 din Codul penal al R.S.F.S.R. și de articolele corespunzătoare din codurile penale ale celorlalte republici unionale.

6. Să se anuleze condamnarea anterioară și interdicția legală cetățenilor amnistiați pe baza prezentului Decret.

7. Să se scutiți de tragere la răspundere cetățenii sovietici aflați în străinătate, care în perioada Marelui Război pentru Apărarea Patriei din 1941-1945, s-au predat inamici.

Decorarea lui K. E. Vorosîlov cu cel mai înalt ordin al Finlandei

MOSCOVA 19 (Agerpres) TASS transmite: La 18 septembrie, I. K. Paasikivi, președintele Republicii Finlandeze, a oferit la ambasada Finlandei un prînz în cinstea conducătorilor statului sovietic.

La prînz au participat N. A. Bulganin, N. S. Hrușciov, L. M. Kaganovici, G. M. Malenkov, M. G. Pervuhin, M. Z. Saburov, M. A. Suslov, K. E. Vorosîlov, precum și alte personalități.

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentativă sovietică au fost înfrînți de L. S. Ucrainene, K. V. Kiselev, șeful delegației R.S.S. Bielorus, G. N. Zarubin,

Comunicatul sovieto-finlandez cu privire la vizita la Moscova a președintelui Republicii Finlandeze, I. K. Paasikivi

MOSCOVA 19 (Agerpres). — TASS transmite: Între 16 și 20 septembrie I. K. Paasikivi, președintele Republicii Finlandeze, a vizitat Uniunea Sovietică la invitația lui K. E. Vorosilov, președintele Sovietului Suprem al U.R.S.S. Președintele Republicii Finlandeze a fost însoțit de: U. Kekkonen, primul ministru al Finlandei, E. Skog, ministrul Apărării, R. Svento, ministrul, R. Seppälä, secretar de stat la Ministerul Afacerilor Externe.

Între K. E. Vorosilov, președintele Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S., și I. K. Paasikivi, președintele Republicii Finlandeze, a avut loc un schimb de păreri în problemele privitoare la relațiile sovieto-finlandeze și în unele probleme internaționale.

Din partea sovietică la schimbul de păreri au participat: N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., N. S. Hrușciov, membru în Prezidiul Sovietului Suprem al U.R.S.S., V. M. Molotov, primul vicepreședinte al Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., și ministrul Afacerilor Externe al U.R.S.S., M. G. Pervuhin, prim vicepreședinte al Consiliului de Miniștri al U.R.S.S. Din partea Republicii Finlandeze la schimbul de păreri au participat: primul ministru U. Kekkonen, ministrul Apărării E. Skog, ministrul R. Svento, și R. Seppälä, secretar de stat la Ministerul Afacerilor Externe.

Convorbirile s-au desfășurat într-un spirit de încredere deplină, cordalitate și înțelegere reciprocă și au fost pămănte de năzuința ambelor părți spre întărirea continuă a relațiilor de prietenie existente între Finlanda și Uniunea Sovietică, relații bazate pe egalitate în drepturi, neamestec în treburile interne, respectarea reciprocă a suveranității de stat și a independenței naționale, în conformitate cu scopurile și principiile Organizației Națiunilor Unite.

Cele două părți au constatat cu satisfacție dezvoltarea colaborării rodnice în domeniile economice și culturale, care s-a găsit expresia, între altele, în încheierea unui nou acord comercial pe termen lung între U.R.S.S. și Finlanda, precum și a unui acord cu privire la colaborarea tehnico-științifică, și s-au exprimat intenția de a continua să dezvolte și mai departe această colaborare în interesul ambelor părți.

Părțile consideră în unanimitate că tratatul de prietenie, colaborare și asistență mutuală între U.R.S.S. și Finlanda, încheiat la 6 aprilie 1948, constituie o bază trinitică pentru întărirea relațiilor de prietenie între Uniunea Sovietică și Finlanda și contribuie la consolidarea păcii și securității în partea de nord a Europei. Ele au căzut de acord să prelungească cu 20 de ani durata valabilității acestui tratat și au semnat un protocol corespunzător.

Ținând seama de relațiile de bună vecinătate dintre U.R.S.S. și

Finlanda și ținând seama de asemenea de o anumită slăbire a încordării internaționale, realizată în ultimul timp, îndosebi în urma conferinței de la Geneva a șefilor guvernelor celor patru puteri, guvernul sovietic, ținând seama de interesele Finlandei, a considerat posibil să renunțe la drepturile sale de arendă asupra teritoriului finlandez Porkkala-Udd, drepturi acordate Uniunii Sovietice pe termen de 50 de ani, potrivit Tratatului de pace cu Finlanda din 10 februarie 1947, pentru a organiza acolo o bază militară maritimă.

În legătură cu aceasta guvernul sovietic a hotărât să lichideze baza sa militară maritimă Porkkala-Udd, să retragă trupele sovietice aflate acolo și să transmită Finlandei teritoriul arendat Porkkala-Udd. Totodată guvernul sovietic va ceda gratuit guvernului Finlandei câștigurile de locuri comune și de obiecte, depozitele și alte clădiri, precum și utilitățile portuare cu debarcaderele și celelalte instalații construite de partea sovietică pe teritoriul Porkkala-Udd.

Guvernul Uniunii Sovietice și guvernul Finlandei au confirmat că eforturile lor în domeniul politicii externe vor fi îndreptate și de acum înainte spre micșorarea continuă a încordării internaționale și sprijinirea cauzei asigurării păcii și securității popoarelor.

În cadrul tratatelor care au avut loc între participanții finlandezi și sovietici la tratative au fost discutate pe larg și deschis toate problemele privind relațiile sovieto-finlandeze și au fost expuse punctele de vedere ale celor două părți.

Acest schimb de păreri dintre președintele Republicii Finlandeze și persoanele care îl însoțesc, pe de o parte și personalitățile conducătoare ale Uniunii Sovietice, pe de altă parte, care s-a desfășurat într-o atmosferă de încredere deplină și într-un spirit de prietenie corespunzător Tratatului de prietenie, colaborare și asistență mutuală, încheiat în 1948, va servi cauzii întăririi continue a legăturilor de prietenie și a încrederii reciproce între Finlanda și Uniunea Sovietică spre binele și fericirea popoarelor Finlandei și Uniunii Sovietice.

Urmează textul protocolului dintre Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste și Republica Finlandeză cu privire la prelungirea termenului de valabilitate a Tratatului de prietenie, colaborare și asistență mutuală din 6 aprilie 1948, precum și textul Acordului dintre Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste și Republica Finlandeză cu privire la renunțarea de către Uniunea Sovietică la drepturile asupra folosirii teritoriului Porkkala-Udd ca bază militară maritimă și cu privire la retragerea forțelor armate sovietice de pe acest teritoriu. Protocolul și acordul au fost semnate la Moscova, la 19 septembrie.

Protocolul dintre Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste și Republica Finlandeză cu privire la prelungirea termenului de valabilitate a Tratatului de prietenie, colaborare și asistență mutuală din 6 aprilie 1948

Prezidiul Sovietului Suprem al Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Președintele Republicii Finlandeze exprimându-și năzuința fermă spre colaborare în interesul menținerii păcii și securității internaționale, în conformitate cu scopurile și principiile Organizației Națiunilor Unite,

dorind să contribuie la dezvoltarea și întărirea continuă a relațiilor de prietenie și bună vecinătate care s-au stabilit între U.R.S.S. și Finlanda,

constatând că Tratatul de prietenie, colaborare și asistență mutuală, semnat la Moscova la 6 aprilie 1948 între U.R.S.S. și Finlanda, corespunde intereselor vitale ale celor două țări și contribuie la rezolvarea cu succes a sarcinilor mai sus menționate,

au hotărât să semneze prezentul Protocol și au numit în calitate de împuterniciți ai lor:

Prezidiul Sovietului Suprem al Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste — pe pre-

ședintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S.

N. A. Bulganin,

Președintele Republicii Finlandeze — pe Primul Ministru Urho Kekkonen și pe ministrul Apărării, Emil Skog,

care după ce au făcut schimb de împuternicirilor, găsindu-se în forma convenită și în deplină ordine, au căzut de acord asupra celor ce urmează:

ART. 1

Modificând prevederile Articolului 8 în legătură cu termenul de valabilitate a Tratatului de prietenie, colaborare și asistență mutuală, semnat la Moscova la 6 aprilie 1948 între Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste și Republica Finlandeză, acest Tratat va rămâne în vigoare pe o perioadă de 20 de ani din momentul intrării în vigoare a prezentului Protocol.

Dacă una din Inaltele Părți Contractante nu va renunța la Tratat cu un an înainte de

Din împuternicirea Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S. N. BULGANIN

expirarea termenului indicat, acesta va rămâne în vigoare pe următorii cinci ani și tot astfel de fiecare dată, atât timp cât nici una din Inaltele Părți Contractante nu va aviza în scris cu un an înainte de sfârșitul perioadei respective de cinci ani asupra intenției sale de a face să înceteze valabilitatea Tratatului.

ART. 2

Prezentul Protocol urmează să fie ratificat și va intra în vigoare din ziua schimbului instrumentelor de ratificare, care se va face în orașul Helsinki într-un termen cit se poate de scurt.

Drept care împuternicirilor au semnat prezentul Protocol și au pus sigiliul.

Întocmit în orașul Moscova, la 19 septembrie 1955, în două exemplare, fiecare din ele în limbile rusă și finlandeză, ambele texte având aceeași putere.

Din împuternicirea Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S. N. BULGANIN

Din împuternicirea Președintelui Republicii Finlandeze URHO KEKKONEN EMIL SKOG

Acordul dintre Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste și Republica Finlandeză cu privire la renunțarea de către Uniunea Sovietică la drepturile asupra folosirii teritoriului Porkkala-Udd ca bază militară maritimă și la retragerea forțelor armate sovietice de pe acest teritoriu

Prezidiul Sovietului Suprem al Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Președintele Republicii Finlandeze, luând în considerare că relațiile de bună vecinătate dintre Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste și Republica Finlandeză se dezvoltă favorabil și că încrederea dintre ele se întărește neîncetat,

avind în vedere că Tratatul de prietenie, colaborare și asistență mutuală dintre Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste și Republica Finlandeză, semnat la 6 aprilie 1948, asigură condițiile întăririi continue a relațiilor de prietenie dintre cele două țări,

luând în considerare că Uniunea Sovietică, ținând seama de interesele Republicii Finlandeze, a considerat posibil să renunțe la drepturile de termen la drepturile de arendă asupra teritoriului Porkkala-Udd, acordate Uniunii Sovietice, și să-și retragă trupele de acolo, au hotărât să încheie prezentul Acord și au numit în calitate de împuterniciți ai lor:

Prezidiul Sovietului Suprem al Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste — pe Președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., N. A. Bulganin.

Președintele Republicii Finlandeze — pe primul Ministru Urho Kekkonen și pe ministrul Apărării Emil Skog, care, făcând schimb de împuternicirilor recunoscute valabile și întocmite în forma convenită, au căzut de acord asupra celor ce urmează:

ART. 1

Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste renunță în favoarea Republicii Finlandeze la toate drepturile de a folosi și a administra toate teritoriile terestre și navale pe care Republica Finlandeză le-a dat la început în arendă în conformitate cu Art. 8 din Acordul

de armistițiu semnat la Moscova, la 19 septembrie 1944 și a căror dare în arendă către Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste pe termen de 50 de ani pentru crearea unei baze militare maritime pe teritoriul peninsulei Porkkala-Udd a fost confirmată apoi în Art. 4 din Tratatul de Pace semnat la Paris la 10 februarie 1947.

În același timp, Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste renunță în favoarea Republicii Finlandeze la toate drepturile de a folosi căile de comunicație feroviare, navale, rutiere și aeriene de pe peninsula Porkkala-Udd, drepturi garantate Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste conform punctului 2 al articolului 4 din Tratatul de Pace susmenționat, precum și la drepturile de a folosi mijloacele de telecomunicație instalate acolo.

ART. 2

Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste își va retrage toate forțele armate de pe teritoriile menționate în Art. 1 și va transmite aceste teritorii spre administrare cu depline drepturi Republicii Finlandeze în decurs de trei luni de la efectuarea schimbului instrumentelor de ratificare ale prezentului Acord.

ART. 3

Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste va transmite Republicii Finlandeze teritoriile prevăzute în Art. 1 și bunurile existente acolo în starea în care se vor afla la termenul prevăzut în Art. 2, libere totodată de orice plăți, impozite sau alte eventuale obligații sau drepturi care s-au ivit eventual

Din împuternicirea Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S. N. BULGANIN

Din împuternicirea Președintelui Republicii Finlandeze URHO KEKKONEN EMIL SKOG

Ceremonia semnării documentelor

La 19 septembrie, ora 16.30, La Moscova, în Marele Palat al Kremlinului, a avut loc semnarea Protocolului dintre Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste și Republica Finlandeză cu privire la prelungirea termenului de valabilitate a Tratatului de prietenie, colaborare și asistență mutuală din 6 aprilie 1948, precum și a Acordului dintre Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste și Republica Finlandeză cu privire la renunțarea de către Uniunea Sovietică la drepturile de a folosi teritoriul Porkkala-Udd ca bază militară maritimă și la retragerea forțelor armate sovietice de pe acest teritoriu.

La semnarea Protocolului și a Acordului au fost de față: K. E. Vorosilov, Președintele Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S. și I. K. Paasikivi, președintele Republicii Finlandeze.

Din împuternicirea Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S., Protocolul și Acordul au fost semnate de N. A. Bulganin, Președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S.

Din împuternicirea Președintelui Republicii Finlandeze, Protocolul și Acordul au fost semnate de Primul Ministru Urho Kekkonen și ministrul Apărării, Emil Skog.

Din partea Uniunii Sovietice la semnarea documentelor susmenționate au asistat de asemenea: N. S. Hrușciov, L. M. Kaganovici, G. M. Malenkov, M. G. Pervuhin, M. Z.

Saburov M. A. Suslov, precum și V. S. Semionov, V. A. Zorin, locuitori ai Ministerului Afacerilor Externe al U.R.S.S., V. Z. Lebedev, ambasador extraordinar și plenipotențiar al U.R.S.S. în Finlanda, S. G. Lavin, șeful secției a 3-a pentru Europa din Ministerul Afacerilor Externe al U.R.S.S.

Din partea Finlandei, la semnarea acestor documente au fost de față: R. Svento, ministrul, E. Vuori, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Finlandei în U.R.S.S., R. Seppälä, secretar de stat la Ministerul Afacerilor Externe al Finlandei, I. Hallama, consilier al Ambasadei Finlandei în U.R.S.S. colonel E. Kuusela, atașat militar pe lângă Ambasada Finlandei în U.R.S.S.

Tratatul dintre delegațiile guvernamentale ale U. R. S. S. și R. D. Germane

MOSCOVA 19 (Agerpres). — TASS transmite: În dimineața zilei de 19 septembrie, în Marele Palat al Kremlinului din Moscova au continuat tratativele între delegațiile guvernamentale ale Uniunii Sovietice și Republicii Democratice Germane în problema măsurilor noi în vederea dezvoltării și întăririi relațiilor de prietenie dintre Uniunea Sovietică și Republica Democrată Germană.

Sedința a fost prezidată de Otto Grotewohl, primul ministru al Republicii Democratice Germane.

La începutul ședinței a fost ascultat ra-

portul lui Lothar Bolz, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri și ministrul Afacerilor Externe al Republicii Democratice Germane, asupra proiectului de „Tratat cu privire la relațiile dintre Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste și Republica Democrată Germană”. Proiectul a fost pregătit de o comisie mixtă sovieto-germană de experți constituită în sedința din 17 septembrie.

La discuțiile pe marginea proiectului de tratat din partea Republicii Democratice Germane au luat cuvântul Otto Grotewohl, primul ministru al Republicii Democratice Germane, și membrii delegației: Walter Ulbricht, prim vicepreședinte al Consiliului de Mini-

stri, Otto Nuschke, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, Berthold Rose, secretar general al partidului democrat țărănesc, Lothar Bolz, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri și ministrul Afacerilor Externe al R. D. Germane, și Erich Correns, președintele Prezidiului Consiliului Național al Frontului Național al Germaniei democratice.

Din partea Uniunii Sovietice au luat cuvântul N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., și N. S. Hrușciov, membru în Prezidiul Sovietului Suprem al U.R.S.S.

Următoarea ședință are loc la 20 septembrie.

Cuvântarea rostită la 19 septembrie de N. A. Bulganin în cadrul tratatelor

Consider de datoria mea să mulțumesc în primul rând membrilor comisiilor care ne-au pregătit astăzi un document atât de important — Proiectul de „Tratat cu privire la relațiile între Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste și Republica Democrată Germană”. Acest Tratat marchează o nouă etapă istorică în dezvoltarea relațiilor dintre Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste și Republica Democrată Germană.

Guvernul Sovietic este întru totul de acord cu textul documentului prezentat.

Am ascultat astăzi, aici, cu cea mai mare satisfacție declarațiile membrilor delegației Republicii Democratice Germane: a tovarășului Ulbricht, prim secretar al Comitetului Central al P.S.U.G., vicepreședinte al Consiliului de Miniștri; a tovarășului Nuschke, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri și președinte al Partidului Uniunea Creștin-democrată; a tovarășului Rose, secretar general al Partidului Democrat Țărănesc; a tovarășului Bolz, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri și ministrul Afacerilor Externe al Republicii Democratice Germane și președinte al Partidului național democrat și a profesorului Correns, președinte al Prezidiului Consiliului Frontului Național al Germaniei Democratice. Împărtășindu-mi pe deplin ideile pe care le-au exprimat, aș dori să dovedesc însemnătatea proiectului de „Tratat cu privire la relațiile între Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste și Republica Democrată Germană”, care ne-a fost prezentat. Acest Tratat va contribui fără îndoială la dezvoltarea continuă a colaborării noastre strinse și la întărirea relațiilor de prietenie între statele noastre pe baza respectării reciproce a suveranității, pe baza egalității în drepturi și neamestecului în treburile interne. Tratatul în sine seamănă de situația nouă care s-a creat în legătură cu intrarea în vigoare a acordurilor de la Paris în 1954. Deosebit de îmbucurător este faptul că Tratatul urmărește unirea eforturilor

Uniunii Sovietice și Republicii Democratice Germane pentru a contribui la sprijinirea și întărirea păcii internaționale și securității în Europa. El va contribui la cauzele restabilirii unității Germaniei ca stat iubitor de pace și democrat. Acest tratat corespunde intereselor popoarelor sovietice și germane, la fel ca și intereselor celorlalte popoare ale Europei.

Noi confirmăm că relațiile dintre noi se bazează pe respectul reciproc și pe o deplină egalitate în drepturi a statelor noastre. În conformitate cu acest tratat, după cum s-a mai arătat aici, Republica Democrată Germană este liberă să rezolve problemele politice sale interne și externe, inclusiv relațiile reciproce cu Republica Federală Germană, precum și dezvoltarea relațiilor cu toate celelalte state. În legătură cu aceasta, guvernul sovietic a examinat problema inoportunității menținerii mai departe a funcției de înalt comisar al U.R.S.S. în Germania. Guvernul sovietic a examinat de asemenea problema privind legislația, directivele, ordinele și alte hotărâri ale Consiliului de control din Germania care au fost emise de către acesta în anii 1945—1948 și a luat o hotărâre pe care vreau să aduc la cunoștința delegației Republicii Democratice Germane, la cunoștința dvs. tovarășe prim ministru.

Guvernul sovietic a socotit că este oportun să desființeze funcția de înalt comisar al U.R.S.S. în Germania și să înlocuiască pe ambasadorul U.R.S.S. în R. D. Germană cu funcția de a menține legăturile corespunzătoare cu reprezentanții S.U.A., Angliei, Franței în Republica Federală Germană în probleme privind Germania în ansamblu, probleme care decurg din hotărârile corespunzătoare ale celor patru puteri.

În legătură cu faptul că în Republica Democrată Germană au fost traduse în viață hotărârile Consiliului de control din Germania privitoare la reorganizarea vieții sociale pe baze pașnice și democratice și luin-

du-se în considerare legislația existentă în Republica Democrată Germană, care face de prisos menținerea în vigoare a hotărârilor susmenționate, guvernul sovietic consideră oportun să stabilească ca legile, directivele, ordinele și celelalte hotărâri corespunzătoare ale Consiliului de control din Germania, emise în perioada 1945—48, să înceteze a fi valabile pe teritoriul Republicii Democratice Germane.

Tovarășe prim ministru, tovarășe membri ai delegației guvernamentale a Republicii Democratice Germane, sedința noastră de astăzi este fără îndoială o sedință istorică. Ea va intra în istoria relațiilor dintre popoarele noastre. Se știe că evenimentele istorice nu sunt întotdeauna imediat apreciate după merit. Contemporanii li se pare uneori că toate acestea sînt obișnuite, că toate acestea constituie o parte a vieții noastre obișnuite de zi cu zi.

Totuși, cred că ceea ce a fost astăzi de bine sînt astăzi aici de reprezentanții delegației d-voastră și ceea ce este înscris în Tratatul dintre statul nostru și al nostru, după șase decenii care au trecut, va rămâne în istoria noastră, și documentele pe care le vom semnă vor intra în istoria relațiilor dintre cele două state ale noastre, state în care puterea aparține poporului, muncitorilor, țăranilor și intelectualității muncitoare, și vor servi ca exemplu pentru felul în care muncitorii, țăranii și intelectualitatea muncitoare — poporul, trebuie să-și construiască relațiile sale de stat, — bazele pe prietenie dezinteresată, urmărind un scop unic — fericirea, liniștea vieții popoarelor.

Îngăduiți-mi să-mi exprim în încheiere convingerea că tot ceea ce am realizat în tratativele noastre va corespunde intereselor popoarelor germane și sovietice la fel ca și intereselor celorlalte popoare ale Europei.

(Textele celorlalte discursuri rostită la 19 septembrie vor fi publicate în ziarul de mâine).

Guvernul R. F. Germane a aprobat în unanimitate acordul de la Moscova

BONN 19 (Agerpres). — Agenția France Presse anunță că guvernul R. F. Germane a aprobat în unanimitate acordul intervenit în cadrul tratatelor de la Moscova între dele-

gațiile guvernamentale ale U.R.S.S. și R. F. G., privind stabilirea relațiilor diplomatice între cele două țări.

După cum s-a anunțat, la 22 septembrie,

Bundestag — în cadrul discuțiilor de politică externă — urmează să se pronunțe asupra acordului realizat.

Ieri, trupele sovietice au terminat retragerea din Austria

VIENA 19 (Agerpres). — Agenția Austriaacă de Presă a transmis următorul comunicat oficial:

Astăzi, 19 septembrie, I. I. Iliev, ambasadorul extraordinar și plenipotențiar al U.R.S.S. în Austria, și generalul-locotenent I. I. Boicov, comandantul trupelor sovietice în Austria, au făcut o vizită vice-cancelarului A. Schaerl. Generalul-locotenent I. I.

Boicov a comunicat vice-cancelarului că retragerea trupelor sovietice din Austria se termină la 19 septembrie, până la ora 20. I. I. Boicov a mulțumit guvernului austriac pentru sprijinul operativ și multilateral în acțiunea de evacuare a trupelor sovietice care au folosit căile ferate austriece.

Vice-cancelarul i-a rugat pe I. I. Iliev și I. I. Boicov, să transmită guvernului so-

vietic mulțumiri pentru faptul că retragerea trupelor sovietice a fost efectuată înainte de termenul prevăzut în Tratatul de stat, Luindu-și rămas bun, vice-cancelarul a subliniat că tocmă conducătorii Armatei Sovietice au fost același care în 1945 au recunoscut guvernul provizoriu ca guvern al întregii Austrie, punând astfel bazele unității țării.

Demisia președintelui Argentinei, Peron

BUENOS AIRES 19 (Agerpres). — Agenția France Presse anunță că generalul Franklin Lucero, ministrul arma-

tel, a citit la postul de radio argentinian un mesaj în care președintele Peron își prezintă demisia din postul de șef

al statului. Puterile sale au fost preluate de o junță militară.

Primul ministru al Egiptului va vizita Cehoslovacia

PRAGA 19 (Agerpres). — Ceteka transmite: Primul ministru al Egiptului, Naser, a acceptat invitația de a vizita Cehoslovacia.

În câteva rînduri

● La 18 septembrie, N. S. Hrușciov, prim-secretar al C.C. al P.C.U.S., a vizitat o poștă „Cea de a 10-a aniversare a Cehoslovaciei democrat-populare”. (TASS).

● La 18 septembrie, cu prilejul sărbătorii ziarului „Unită” a avut loc la Geneva o mare demonstrație a oamenilor muncii din oraș la care au participat delegații din toate colțurile Italiei. În cadrul unui mare miting Palmira Togliatti, secretar general al Partidului Comunist Italian, a rostit un discurs. (TASS).

● La 17 septembrie a fost arestat în Pakistan cunoscutul om politic Abdul Gaffar Khan, care militase pentru crearea unui Pakistan independent, al căruia din regiunile populare cu triburile pahanilor. Odată cu el au fost arestați alți doi lideri ai mișcării pentru crearea unui Pakistan independent. (Associated Press of Pakistan).

● Uniunea independentă din Austria, organizație de tip fascist, a făcut cunoscut că „se va transforma în partid politic de îndată ce ultimul soldat aliat va părăsi teritoriul Austriei”. (France Presse).

● Președintele Turciei, Djetal Bayar, a părăsit Ankara la 18 septembrie, plecând în vizită oficială în Iran. Președintele Bayar este însoțit, printre alții, și de șeful adjunct al statului major turc. El va rămâne în Iran până la 25 septembrie. (France Presse).

● La 17 septembrie a părăsit S.U.A., plecând în Europa pe calea aerului, Robert Murphy, subsecretar de stat adjunct al S.U.A. După cum relatează ziarul, el va duce la Paris tratative cu experți economici ai țărilor vest-europene. Se crede că Murphy va pleca și la Bonn unde va duce tratative cu guvernul R. F. Germane. Sint prezăutate de asemenea tratative care urmează să aibă loc la Belgrad cu președintele I. Broz-Tito în problemele ajutorului militar american. (Agerpres).

● La 16 septembrie partea coreano-chineză a predat părții americane trei spioni sud-coreeni.

Acești trei spioni fac parte dintr-un grup de agenți ai serviciului de spionaj al armatei sud-coreene care au fost puși în libertate. (Agenția Telegrafică Coreeană).

Sărbătoarea presei cehoslovace

PRAGA 19 (Agerpres). — Ceteka transmite: La 18 septembrie, cu prilejul Zilei presei cehoslovace, oamenii muncii din Cehoslovacia au sărbătorit cea de a 35-a aniversare a întemeierii ziarului „Rude Pravo”, organul central al Partidului Comunist din Cehoslovacia, ziarul cu cel mai mare tiraj din Cehoslovacia, și au trecut în revistă activitatea de zece ani a presei în regimul de democrație populară.

Peste 100.000 de oameni ai muncii au participat la festivitățile care au avut loc în Parcul de cultură și odihnă „Julius Fucik” din Praga, unde vizitatorii au avut prilejul să vadă cinci expoziții consacrate presei cehoslovace. Cu acest prilej, Koucky, redactor șef al ziarului „Rude Pravo”, a rostit o cuvântare.

Dezbateri de politică externă în parlamentul indian

DELHI 19 (Agerpres). — TASS transmite: La 17 septembrie au început în Camera Populară (Camera inferioară a parlamentului din India) dezbaterile cu privire la politica externă a guvernului indian. Deschind discuțiile, primul ministru al Indiei, Nehru, a rostit o cuvântare în care s-a optat asupra citorva probleme ale situației internaționale. Nehru a subliniat că în decursul ultimelor șase luni situația internațională s-a îmbunătățit considerabil.

Opriindu-se asupra conferinței de la Geneva a șefilor guvernelor celor patru puteri, Nehru a spus că, deși această conferință nu a dat rezultate precise, ea a schimbat în foarte mare măsură situația din lume.

Referindu-se la acordul realizat la Moscova între delegațiile guvernamentale ale U.R.S.S. și Republicii Federale Germane, Nehru a spus că deși problema Germaniei este încă departe de a fi rezolvată, totuși trebuie amintit că această problemă a ieșit din sfera unui eventual conflict în care se afla înainte, pentru a constitui astăzi obiectul unor tratative la masa conferinței.

Nehru a declarat în continuare că guver-

nu indian a informat guvernele S.U.A. și R.P. Chineze cu privire la așteptimentul Indian de a-și asuma obligații legate de repatrierea cetățenilor chinezi din S.U.A. Caracterizând acordul americano-chinez cu privire la repatriere, Nehru a arătat că el rezolvă principala problemă a relațiilor americano-chineze. Rămân nerezolvate problemele Extremului Orient în ansamblu, problema regimului navigației pe mări, problema Formozului și alia problema insulelor Quemoy și Matzu despre care se crede de multă vreme că trebuie să țină de Republica Populară Chineză.

O mare parte din cuvântarea Nehru a consacrat-o politicii guvernului său în problema teritoriului Goa, subliniind că India a dorit întotdeauna o rezolvare pașnic